المكتبة التراثية

مختارات من كنوز التراث العربي والاسلامي



هيئة متاحف قطر
QATAR MUSEUMS AUTHORITY

15TH ASIAN GAMES
DOHA 2006

المكتبة التراثية

مختارات من كنوز التراث العربي والاسلامي

مؤسسة قطر
Qatar Foundation
للتربية والعلوم وتنمية المجتمع
for education, science and community development

رقم الايداع بدار الكتب القطرية: ٢٠٠٦/٦٠٩
الرقم الدولي (ردمك): ٨-٠٧-٦١-٩٩٩٢١



حضرة صاحب السمو الشيخ حمد بن خليفة آل ثاني
أمير دولة قطر المفدى



سمو الشيخ تميم بن حمد آل ثاني
ولي العهد الأمين


Gioletto Historico Figurato
M·NIEBUHR VOYAGE EN ARABIE Tom.II.
ALBOHALI ARAB ASTROLOGI ANTIQ.
SALMASIUS de USURIS.
ARABICAE LINGUAE NOVAE

تقديم

تعتبر المعارض الفنية الثقافية التي تتشرف وتفخر بتنظيمها هيئة متاحف قطر، نافذة تطل منها شعوب العالم على حضارة وثقافة وفنون وتاريخ الأمم عبر العصور قديمها وحديثها.

وتأتي مجموعة المعارض التي تنظمها هيئة متاحف قطر متزامنة مع هذه التظاهرة الرياضية المباركة المتمثلة في دورة الألعاب الآسيوية الخامسة عشرة والتي حظيت قطر بشرف استضافتها لتجعل من الدوحة عاصمة الرياضة في العالم خلال الفترة ما بين ١ و١٥ ديسمبر من عام ٢٠٠٦.

كما تأتي هذه المعارض متزامنة أيضا مع ذكرى مرور نحو عام كامل على إنشاء هيئة متاحف قطر التي تطلع بمسؤوليات وطموحات شامخة.

لا ريب أن محتويات هذه المعارض تعتبر نواة لمجموعة فريدة ونادرة من المقتنيات الفنية والتاريخية والثقافية رفيعة المستوى دأبت دولة قطر على اقتنائها على مدى السنوات الأخيرة لكي يتم عرضها في عدة متاحف متخصصة تطمح الدولة في إقامتها خلال السنوات القادمه وبغرض أن تصبح تلك المتاحف جامعات مفتوحة ومراكز بحثية وثقافية وتاريخية تجذب إليها أكبر عدد ممكن من الزوار والعلماء وطلاب البحث العلمي من جميع انحاء العالم.

إنني على يقين أن هذه المعارض ستساهم بمعية هذه المنافسات الرياضية الرائعة في تأكيد وتجسيد روح السلام والتعاون والمحبة والألفة بين الشعوب وستخلق بين الجميع روابط دائمة تندمج مع بلد يحتفظ بتراثه وإرثه الغني والزاهي بينما يبني مستقبله ليصبح من العواصم العالمية الرائدة في مجالي الثقافة والرياضة خلال القرن الحادي والعشرين.

نرحب بكم ونتشرف باستضافتكم في الدوحة خلال لقاء العمر في أضخم احتفالية رياضية وثقافية في منطقة الخليج العربي وقارة آسيا.

الشيخة المياسة بنت حمد بن خليفة آل ثاني
رئيس مجلس امناء هيئة متاحف قطر

مقدمة

ما كان لهذه المكتبة التي تعد واحدة من أهم المكتبات في موضوعها في العالم أن تتحول من فكرة إلى واقع لولا تشجيع ودعم سمو الأمير الشيخ حمد بن خليفة آل ثاني الذي يعطي اهتماماً كبيراً للثقافة والتراث في إطار عملية البناء الشاملة التي تشهدها دولة قطر.

وتولي صاحبة السمو الشيخة موزة بنت ناصر المسند رئيس مجلس إدارة مؤسسة قطر للتربية والعلوم وتنمية المجتمع عناية خاصة بالمكتبة باعتبارها رافداً ثقافياً وعلمياً يصل الماضي بالحاضر، ومن خلال تطلعها إلى مستقبل مشرق، تعمل المؤسسة على تطوير إمكانيات المكتبة والحفاظ على هذه الثروة وإتاحتها في نوافذ المعرفة المختلفة باعتبارها جزءاً من تراث الفكر الإنساني.

ولأهمية هذه المكتبة التي ذاع صيتها كمعلم ثقافي فريد، انتقلت بأمر أميري في بداية الألفية الثالثة للميلاد إلى ملكية الدولة لتُلحق في عام ٢٠٠٦ بمؤسسة قطر للتربية والعلوم وتنمية المجتمع، وهي تتهيأ الآن للانتقال إلى المدينة التعليمية بعد الانتهاء من إنشاء مبناها الدائم.

وإذا كان الشيخ الدكتور حسن بن محمد بن علي آل ثاني، وهو من أبرز المهتمين بتاريخ الجزيرة العربية وحضارتها، وله اهتمامات ثقافية واسعة، قد تحمل عبء ومسؤولية تأسيس هذه المكتبة، فإن توجهه في الأساس كان بهدف توفير مصادر لتاريخ قطر في كتابات الرحالة والمستكشفين الذين زاروا المنطقة. ثم تطور اهتمامه ليشمل اقتناء كل ما يتصل بالحضارة العربية والإسلامية من نفائس ونوادر التراث. وخلال عشرين عاماً استطاع أن يجمع حوالي ٨٥٠٠٠ عنواناً في مختلف المباحث والفنون، يرجع تاريخ بعضها إلى أواخر القرن الخامس عشر مع بدايات اختراع الطباعة في أوروبا.

وهذه المجموعة من مقتنيات المكتبة، في أوعيتها المختلفة من مخطوطات ومطبوعات عربية وأجنبية، وصحف ومجلات، وخرائط وأجهزة علمية، هي في حقيقتها مختارات من كنوز التراث التي تزين أقسام هذه المكتبة.

محمد همام فكري



النشأة والتطور

تعد المكتبة التراثية التابعة لمؤسسة قطر للتربية والعلوم وتنمية المجتمع، أحد المعالم الثقافية الهامة في دولة قطر، فهي تحتوي على مجموعات نادرة من مخطوطات ومطبوعات وخرائط وجرائد ومجلات قديمة تشكل كنوزاً من المعرفة الإنسانية.

وهذه المجموعة المشاركة في المعرض هي مختارات من أقسام المكتبة، تقدم فكرة للزائرين عن عمق الحضارة العربية والإسلامية وتراثها لا سيّما المخطوطات والكتب القديمة (أوائل المطبوعات والتي يرجع تاريخ بعضها لأكثر من خمسمائة عام) في مجال العلوم الطبيعية والطب، والتراث الإنساني بشكل عام، ساهمت بدورها في التطور الحضاري الإنساني.

ومن الكتب المهمة في هذه المجموعة كتابات الرحالة والبحارة والمغامرين في مجال الكشوف الجغرافية، وكذلك الدراسات الاستشراقية التي تناولت التراث الأدبي والفني العربي، وترجمات القرآن الكريم، وترجمات ألف ليلة وليلة، وكتب الفنون الإسلامية، ومصادر تاريخ الأندلس، والأماكن المقدسة في فلسطين وسيناء والجزيرة العربية. كما تعطي مجموعة الخرائط وأجهزة القياس والمساحة فكرة عن تطور فن صناعة الخرائط، والتغييرات التي حدثت في مواضع البلدان لا سيّما بلدان الخليج العربي في الخرائط الأوروبية.

وترجع بداية التكوين إلى عام ١٩٧٩م، وبعد ذلك تعمق الاهتمام بالدراسات التاريخية التي قادت إلى مرحلة جديدة من التوجه، وذلك بجمع واقتناء النادر من الكتب التراثية العربية واللغات الأجنبية. ومع بدايات عام ١٩٨٩ تبلور ذلك التوجه بإنشاء مكتبة تُعنى بنتاج الفكر الإنساني، المتصل بالتراث العربي والإسلامي، والتي تعد الآن من أهم مكتبات الشرق الأوسط، ومن المكتبات المعدودة في موضوعها عالمياً. وتحتوي المكتبة على ٨٥ ألفاً من الكتب والدوريات العربية والأجنبية القيمة، و٦٠٠ خريطة تاريخية و ٢٠٠٠ مخطوط، تشكل في مجموعها أقسام هذه المكتبة.



تحرير الأصول
إقليدس
نصر الدين الطوسي
١٥٩٤

Euclid Al-Tusi
Rome
Elementorum
Geometricorum
Libri Tredecim
1594

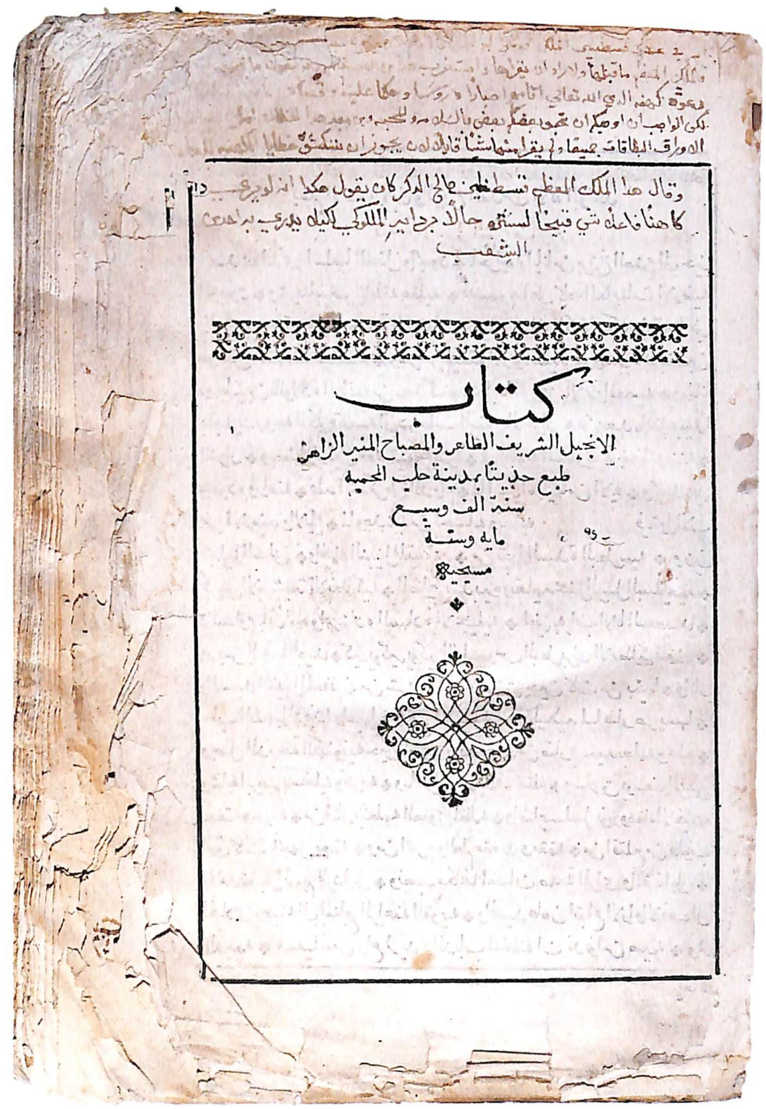
أوائل المطبوعات العربية في العالم العربي

بدأت الطباعة في المنطقة العربية في أوائل القرن السابع عشر، فقد عرف لبنان الطباعة سنة ١٦١٠م، على يد رهبان دير قزحيا، وكان أول مطبوع عندهم هو «المزامير» الذي طبع بالسريانية والكرشونية، وفي حلب قام عبدالله زاخر بطبع الكتاب المقدس الإنجيل سنة ١٧٠٦، وبعد ذلك انتقل عبد الله بن زاخر إلى دير مار يوحنا الصايغ لينشىء أول مطبعة تطبع بالحروف العربية بجبل لبنان وذلك سنة ١٧٣٤م، ثم أنشأ مطبعة أخرى مع أخ له، عرفت باسم مطبعة الشوير، وكان معظم مطبوعاتها من الكتب المسيحية.

وفي العراق عرفت أول مطبعة حجرية سنة ١٨٣٠م، التي أسسها الرهبان الدومينيكان في الموصل.

وعرفت الطباعة بفلسطين سنة ١٨٣٠م، وأنشئت أول مطبعة عربية في اليمن سنة ١٨٧٧م، وبالحجاز سنة ١٨٨٢م، وفي عمّان بالأردن سنة ١٩٢٢م.

أما في مصر فقد كانت البداية مطبعة الحملة الفرنسية التي أحضرها نابليون معه سنة ١٧٩٨ م، وعندما استقر الأمر لمحمد علي باشا، أسس مطبعة سميت بالمطبعة الأهلية وذلك سنة ١٨١٩م، أو ١٨٢١ م، ثم نقلت هذه المطبعة إلى بولاق، فعرفت بمطبعة بولاق، أو المطبعة الأميرية. ولقد قامت بطباعة مئات الكتب. في مختلف الفنون والعلوم. كما عرفت عدد من المدن الإسلامية مثل: إسطنبول، طهران، حيدر آباد، وغيرها تقنية الطباعة بالحروف العربية.



الإنجيل الشريف
١٧٠٦
(أول كتاب عربي
يطبع في مطبعة عربية)

The Bible
Aleppo 1706
(The first Arabic book to be
printed in the Arab world)

Early Arabic Printed Books

This is a collection of the earliest printed Arabic books in the world including printed works of the Medici family and from Granada. Some of these works are lessons on Arabic grammar, for example the one printed at Granada in 1505 and the Mazamir printed at Genoa in 1516. Thomas Erpenius's works Grammatica Arabica and Amthal Luqman (1717), the Lexicon Linguae Arabicae of John Wilmet (1774) and a work by the Portuguese scholar Jao de Sousa printed in 1789 are also preserved.



خريطة العالم
من كتاب نزهة القلوب
للقزويني
١٠٣٩

A world map
Nuzhat Al Qulub
Al Qazwiyni
1039

تحتوي هذه المجموعة من المخطوطات على العلوم البحتة في الرياضيات والفلك والفيزياء والكيمياء والنبات والحيوان، بالإضافة إلى العلوم التطبيقية: كالطب والهندسة والزراعة والصناعة والفنون، وغيرها، وأخيراً العلوم الإنسانية .

ومجموعة من المصاحف النادرة تعطي فكرة عن التقدم والتطور الحاصل في فنون المخطوطات سواء في الزخارف النباتية والهندسية والتوريقية (الأرابيسك) وغيرها، والتذهيب بالذهب الخالص والخطوط العربية التي تسر الناظرين وأهمها الكوفي بأنواعه والثلث وتفرعاته والنسخ والنستعليق والديواني وغيرها، وكذلك الصور والرسوم والخرائط والمنمنمات والتخطيطات وغيرها، ومن أروعها المخطوطات الخزائنية التي تمثل العناية الفائقة ، وقسم منها بخطوط مؤلفيها أو غيرهم، مع عرض تاريخي للتسلسل الزمني الذي يعطي فكرة عن تطور المخطوطات المفرد والمجاميع بلغات مختلفة ومن أماكن مختلفة تغطي العالم الإسلامي من أقاصي الصين وجنوب شرق آسيا إلى أقاصي المغرب العربي وبلاد الأندلس، وبعضها باللغات المعروفة في هذا العالم الكبير كالتركية والفارسية والسريانية والحبشية، هذا بالإضافة إلى عرض لأشكالها وأحجامها وجلودها، وتنوع ذلك وجمالياته المبهرة لنختتم المعرض بما يشير إلى الجانب الوثائقي، وتفرد بعض المخطوطات وبعض أدوات إعدادها.



القرآن الكريم
عثماني
٩٥٢ هجرية
نجط أحمد
القره حصاري
الخط المحقق
والتواقيع والكوفي

Holy Qur'an
Ottoman
952 H
Muhaggeg Script

The section comprises 2000 rare Arabic manuscripts in various subjects; Arabic science, medicine, astronomy, geometry, algebra, mathematics, agriculture, engineering and music. Works of these subjects are extremely rare. In addition to these, there are dozens of 'Mushafs', i.e. manuscript copies of the Holy Quran, single surahs and verses written on vellum (also known as parchment). These pieces date back to the first, second and third centuries of the Hijra (A.H.) and represent much more than the history of Islamic civilization. In fact, we feel such a great responsibility for these sacred pages that we must keep them in a safe and appropriate place.



الوقائع المصرية

جريدة رسمية للحكومة المصرية

(العدد ٧٩) يوم الاثنين ١٩ ربيع الأول سنة ١٣٥٠ – ٣ أغسطس سنة ١٩٣١ (السنة الثانية بعد المائة)

ملخص

ديوان جلالة الملك

قوانين – مراسيم – قرارات، الخ.

قانون رقم ١٠٤ لسنة ١٩٣١



الحكومة العراقية

مديرية الآثار القديمة العامة

سومر

مجلة علمية تبحث في آثار العراق القديمة

تصدر مرتين في السنة (موقتاً): في شهري كانون الثاني وتموز

الجزء الأول | كانون الثاني ١٩٤٥ | السنة الأولى

بدل اشتراكها السنوي:

دينار واحد في العراق، ودينار ونصف دينار

(٣٠ شلناً) في الخارج

ثمن العدد الواحد في العراق: ٥٠٠ فلس

« « « في الخارج: ٧٥٠ فلساً

(١٥ شلناً)

تعنون المخابرات باسم:

سكرتير مجلة سومر

مديرية الآثار القديمة العامة

بغداد – العراق



لغة العرب

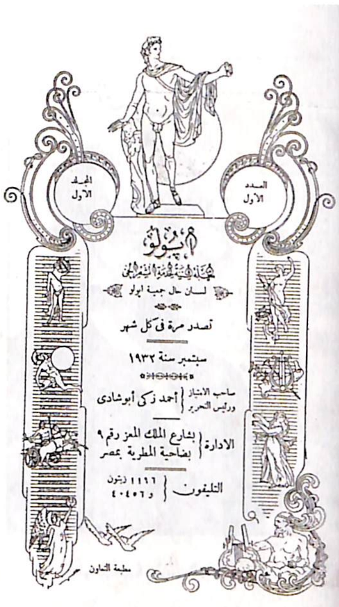
مجلة شهرية أدبية علمية تاريخية

الجزء الأول من شهر رجب ١٣٢٩ الموافق لشهر تموز سنة ١٩١١

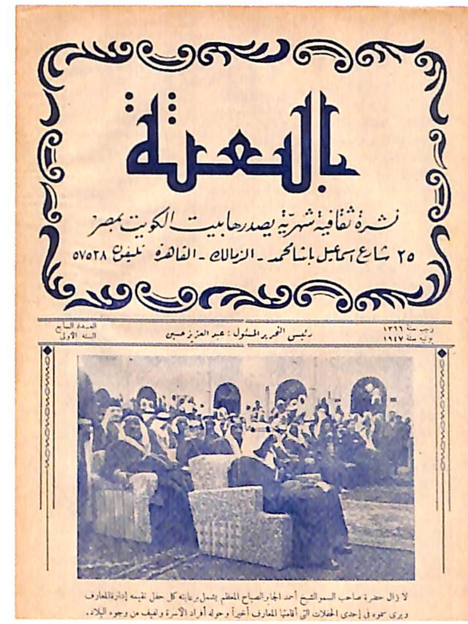
(السنة الأولى)

بسم الله الفتاح المعين

يتضمن هذا القسم حوالي ٢٠٠ عنواناً لصحف ومجلات ودوريات نادرة بدأ صدورها في نهايات القرن التاسع عشر، وتعد من الناحية التاريخية تجسيداً حياً لتاريخ الصحافة العربية، لاسيّما وأن منها جرائد ومجلات يتيمة (صدر عدد واحد منها أو اثنان أو أكثر قليلاً) بالإضافة إلى أوائل المجلات التي صدرت في منطقة الخليج العربي مثل مجلات وجرائد: الفلاح، وأم القرى، ونشرة أنباء أم القرى، بالإضافة إلى مجلات (صوت الحجاز، بريد الحجاز، القبلة، البلاد السعودية، المدينة المنورة، النهضة «عدن»، صوت البحرين، لغة العرب، فتاة الشرق، الرائد، البعثة الكويتية، العالم العربي)، وغيرها من المجلات والجرائد النادرة الأخبار، والمقتطف، الهلال، الرسالة، الآداب، أبولو، اللطائف، الأديب، الثقافة، العروس، الكلية، الفنون، النحلة، نهج الإسلام، ومجلات مراكز البحوث والمؤسسات العلمية العربية المختلفة ... وغيرها، ومعظمها بحالة جيدة.



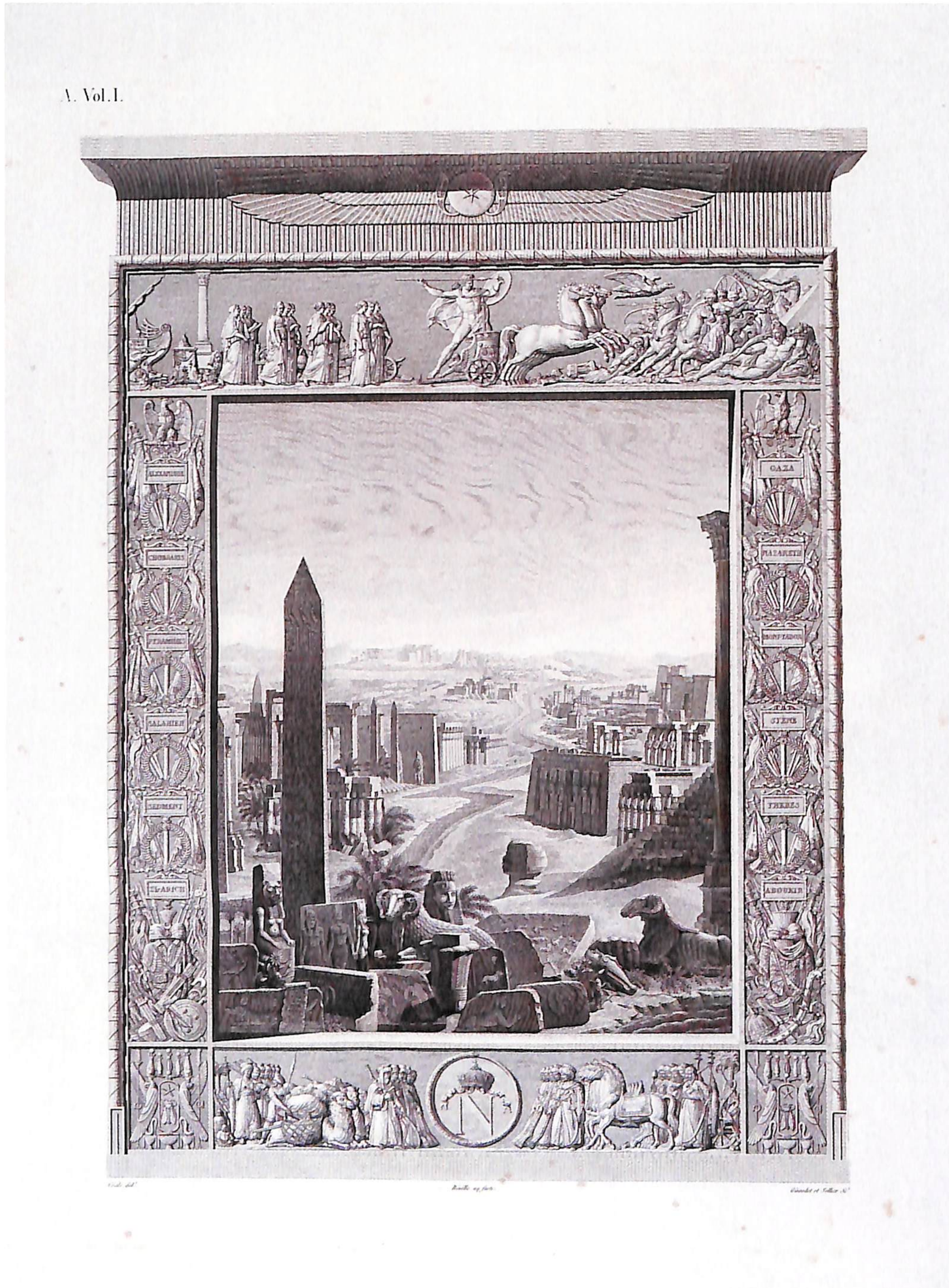




This library is proud of its 200 titles of rare newspapers and periodicals which were issued at the end of 19th century. Some of these papers appeared only in a single issue, some twice and some stopped completely to be issued after the first issue. In this collection also are the first newspapers and periodicals to appear in the Arabian Gulf region. Some of these newspapers are: Al Falah, Umm ul Qura, Nashrat Anba.

And among the magazines are: Saut al Hijaz, Barid al Hijaz, Al Qiblah, Al Bilad Saudi, Al Madina al Munawarrah, an Nahdhah (Aden), Saut al Bahrein, Lughat al Arab, Fatat as Sharq, Ar Raid, Al Bu'uthat Al Kuweiytiya, Al Alam al Arab, etc.

Other rare newspapers like Hadiqal Al Akhbar, Al Muqtatif, Al Hilal, Ar Risalah, Al Adab Ablo, Al Lataif, Al Adib, Ath Thaqafa, Al Arus, Al Kulliyah, Al Funun, An Nahlah and Nahaj Al Islam are well preserved. There are also other periodicals from research centres and Arabic academic institutions.



صفحة عنوان
وصف مصر (من أعمال حملة نابليون بونابرت)
باريس
١٨٠٩-١٨٢٢

Description De L'Egypte
Paris
1809-22



ديفد روبرت
مصر والنوبا
١٨٤٦-١٨٤٩ م

David Roberts
London
Egypt and Nubia
1846-49



لوحة إحتفالات
إفتتاح قناة السويس
١٨٨٢

C. Wilson
London
Picturesque Palestine
Sinai and Egypt
1882

تبهرنا حقاً الكتب التي أنجزها رحالة رسامون محترفون. قاموا بتسجيل معالم وآثار المنطقة وجوانب من الحياة الاجتماعية. ولعل أشهر هذه الأعمال ما أنجزه الفنانون الذين جاؤوا إلى مصر والقدس والشام وشمال أفريقيا في القرون من السابع عشر وحتى بدايات القرن العشرين. وهي تمثل في مجملها وضخامتها تراثاً فنياً تاريخياً هاماً نذكر منها كتب كل من: دنون، ديفيد روبرتس، بريس دافن، لويس كاساس، ريتشارد تيمبل، وإيتيان دينيه، وغيرهم من العلماء والفنانين.



بريز دافن
ألبوم الشرق
الحصان النجدي
١٨٤٦

Prisse D'Avennes
Oriental Album
The Nejdi Horse
1846

A point of interest in this section is the famous work the Description de l'Egypte, a collective work of scholars, engineers, archeologists and scientists ordered by Napoleon during his expedition in 1798–1801 to record all their researches in Egypt. The resultant work was 26 volumes in folio size. Only a few copies of the Description de l'Egypte exist. Ours once belonged to the French Minister of the Interior during the early 19th century. Other important acquisitions are the works of the French artists Vivant Denon and Etienne Dinet.



معدات وأجهزة
جغرافية

Geographical
instruments &
apparatus



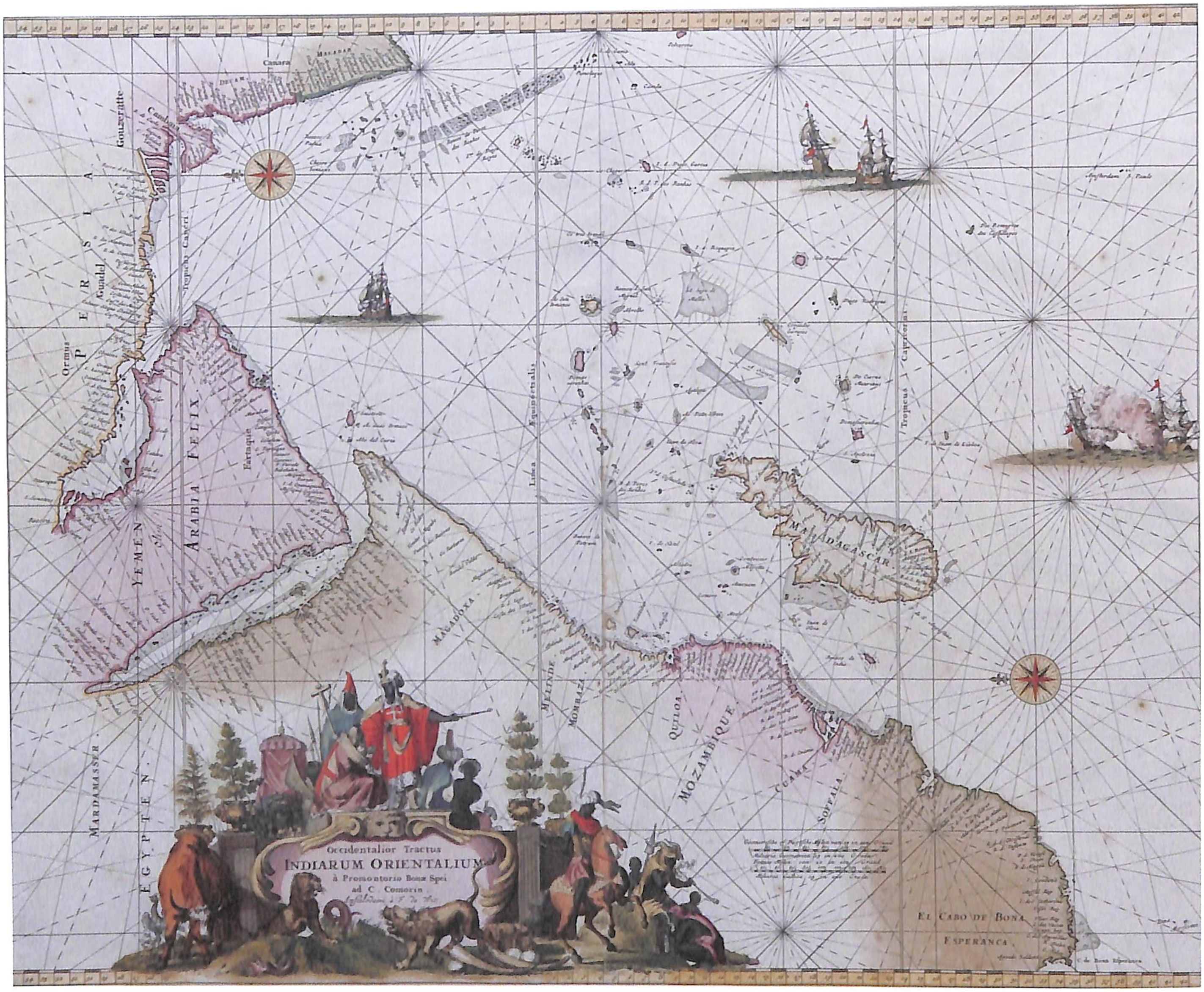
صيدلية رحالة
مجموعة أدوية
كيماوية
القرن التاسع عشر

Medicine Chest
with chemicals
19th century



بوصلة نادرة
مع جهاز قياس المسافات
والاتجاهات
١٨٥٠

W&L. E. Gurley
A fine and rare
4-screw theodolite
incorporating a
Schmoltz's Sollar
attachment
ca. 1850



فريدريك دي ويت
خريطة سواحل إفريقيا
الشرقية والجزيرة العربية
سنة ١٥٦٤

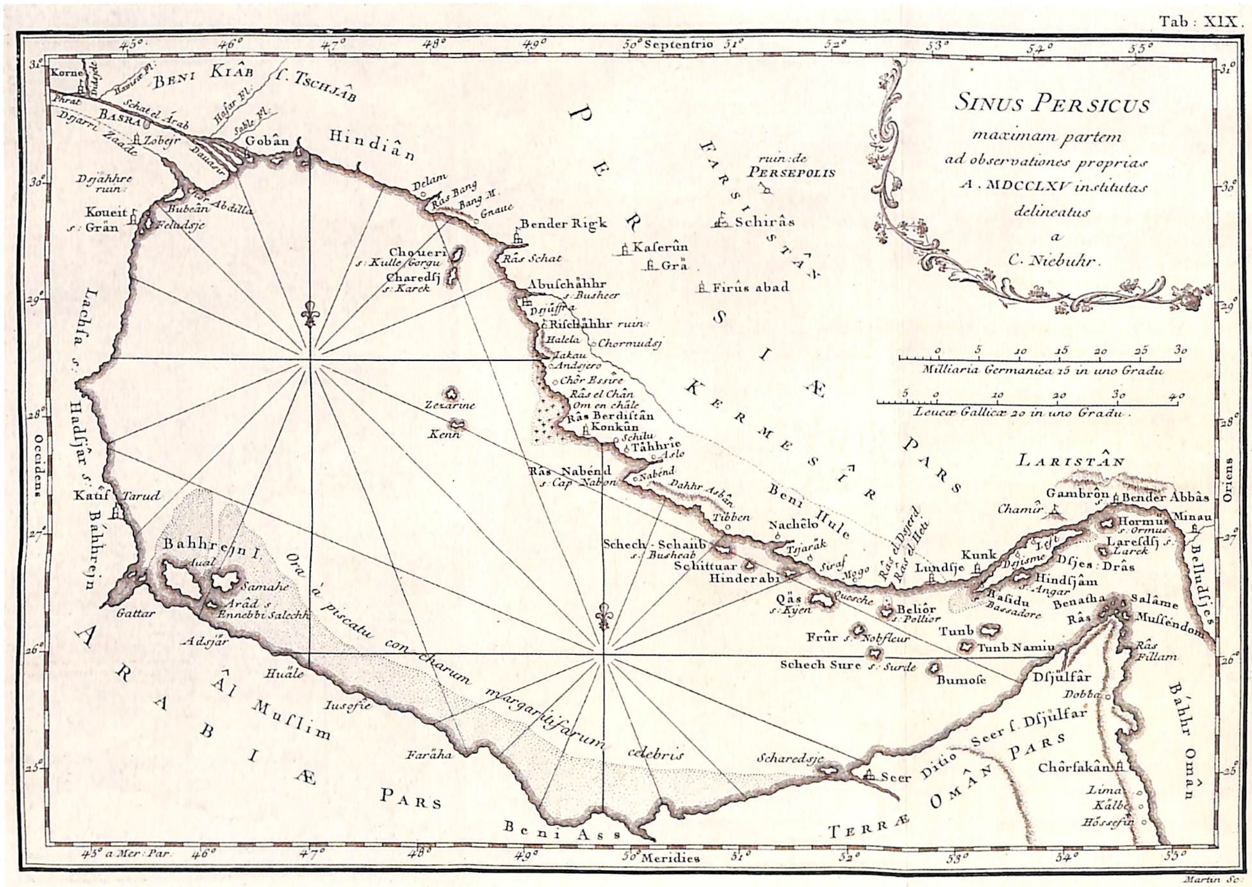
Frederick De Witt
Occidentalior Tractum
Indiarum Orientalium
1564



بطليموس
خريطة الجزيرة العربية
اللوحة السادسة لقارة آسيا
من أطلس بطليموس
١٤٨٢

Cladius Ptolemaeus
Sexta Asiae Tabula
Map of the Arabian Peninsula
1482

يحتوي هذا القسم على حوالي ٦٠٠ خريطة مخطوطة ومطبوعة. تشكل مجموعة متميزة من الخرائط القديمة التي أصبحت شاهدة على حركة تطور فن رسم الخرائط من جهة والتطور الكارتوجرافي من جهة أخرى. كما تتميز هذه المجموعة بأنها تؤرخ للتحولات السياسية والجغرافية في منطقة الخليج العربي. سواءً تلك التي لا تزال قائمة، أو تلك التي وردت في كتابات رسامي الخرائط والرحالة والمستشرقين والمؤرخين الأوائل. أمثال بطليموس الذي صدرت له أول خريطة مطبوعة لشبه الجزيرة العربية في عام ١٤٧٧م. والخريطة التي وضعها العثمانيون عن الخليج، وخريطة البحر الأحمر التي وضعها القنصل الفرنسي في الإسكندرية دو جلاتيني، وغيرها من الخرائط غير المنشورة التي تمثل أعمالاً نادرة وقيمة للغاية. كما تضم هذه المجموعة عدة نماذج للكرة الأرضية تم تصنيعها في القرون الثلاثة الماضية، وهي تصور الأرض كاملة بتفاصيل المعلومات الجغرافية المتوفرة في هذه الفترة والتي سبقتها. بالإضافة إلى مجموعة من الأطالس القديمة التي تشكل في مجملها قسماً متكاملاً للخرائط القديمة المتعلقة بالعالم وقاراته والمنطقة العربية على وجه الخصوص. وكذلك أعمال رسامي القرن السادس عشر والسابع عشر والثامن عشر لكل من كورونيلي ودي لاهاي وعائلة بلاو Bleus، وفريدريك دي ويت، وإبراهام أورتيلوس، وميركاتور (الذي هو بمثابة الأب للخرائط البارزة المستخدمة الآن). بالإضافة إلى الخرائط البانورامية لبعض الأماكن الهامة في مسقط وهرمز وطنجة ومكة والمدينة وعدن وممباسا، ولا بد لهذه المكتبة أن تفخر باقتنائها لهذه المجموعة الرائعة والنادرة التي اكتملت بوجود الكرات الأرضية والسماوية المتنوعة.



نيبور
خريطة الخليج العربي
١٧٦٣

Niebuhr
Map of the Gulf
1763

This section presents a clear pictorial history of the cartographical development in the Arabian region. This collection of about 600 maps shows geo-political transformation of the Arabian Gulf according to real changes or narratives obtained by the cartographers from travelers, orientalists and historians. It contains the earliest map to be drawn of the Arabian Peninsula based on Ptolemy's description, in 1477. Despite the centuries which have elapsed, these woodcuts and other engravings appear in very good condition. The 16th-, 17th- and 18th-century works of Coronelli, De la Haye, the Blaeus, Frederick De Witt, Abraham Ortelius and Mercator (the father of the modern map projection) are well preserved. In addition, there are manuscript maps and panoramic views of important places such as Muscat, Hormuz, Tangier, Mecca, Medina, Aden and Mombasa. The Portuguese attempt at temporary occupation of some areas of the Arabian Peninsula is shown by P. Teixeira, a Portuguese cartographer and traveller of the time, in his very rare manuscript chart. The beauty and rarity of this collection are completed by terrestrial and celestial globes of the past centuries.



أعمال الرحالة

تحتوي هذه المجموعة على مؤلفات أوائل الحجاج الغربيين الذين قاموا بزيارة المدن المقدسة في مكة والمدينة والقدس وكتبوا عن أوجه الحياة والمعيشة في الجزيرة العربية وكيفية أداء شعائر الحج. ومن هؤلاء جوزيف بتيس وهو أول حاج إنجليزي (١٧٠٤) وعلي بك العباسي وريتشارد بيرتون الذي يقال إنه اعتنق الإسلام وسمى نفسه الحاج عبدالله، وكتب لكل من الرحالة سنوك هرجوني، مع ألبوم صور فوتوغرافية تشتمل على مشاهد لمدينة مكة القديمة (١٨٨٠) وهي تعد من أقدم الصور لمدينة مكة.

التقارير والمذكرات واليوميات

تشمل هذه المجموعة على دراسات وتقارير سرية كانت تعدها الحكومة البريطانية عن مناطق الجزيرة العربية، والمعاهدات والاتفاقيات والوثائق، ويوميات لوريمر عن الخليج الفارسي وعمان ومناطق وسط الجزيرة العربية، بالإضافة إلى مذكرات جيه. إيه. سالدانا الخاصة بالخليج.

كما تعد مذكرة الأميرة سلمى البوسعيد والتي نشرت باللغة الألمانية عام ١٨٨٦ من أوائل المذكرات التي كتبت عن الحياة العربية في ذلك الوقت.



بلاد العرب كما يراها علاّمتان مارونيان
جبرائيل صهيوني ويوحنا حصروني
١٦٣٥

Jibrail Sahyuni and Yuhama Hasruni
Arab seu Arabum vicinarumque
1635



دوبر
رحلة إلى البلاد العربية
١٦٨٠

Dr. Olfert Dapper
Beschryuing Van Asie
Arabie, Mesopotamie,
Babylonie, Assyrie, Anatolie
1680

كتب الرحالة والمستكشفين

يحتوي هذا القسم على أعمال عديدة من كتب الرحالة والمستكشفين وأعمال البعثات العلمية والتبشيرية. الذين جابوا مناطق عديدة في العالم والشرق بصفة خاصة. وقدموا معلومات هامة لأوروبا والتراث الفكري الإنساني عن عالمنا العربي. فيما عرف بحركة الكشوف الجغرافية. بدءاً من حركة الكشوف البحرية الكبرى. إلى نهاية حركة الكشوف البرية وأعمال القناصل والمقيمين السياسيين حتى منتصف القرن العشرين. نذكر منهم كتب الرحالة الرواد أمثال «ماركو باولو» أشهر الرحالة الغربيين في الشرق وأشهر الرحالة الإيطاليين «لودفيكو فارتيما» وهو أول حاج أوروبي. والرحالة الفرنسي ببلون بيير (١٥٥٥). وكتب الرحالة جيان باتيستا رامسيو الثلاثة (١٥٥٤) وهي بمثابة مجلد ضخم يحتوي على أعمال مجمل الرحالة المشاهير. وتيفينوت (١٦٦٣). وتوماس شو (١٧٣٨) وجيلوم بوستيل الذي كتب «وصف سوريا» في عام (١٥٤٠). وكارستين نيبور. مبعوث ملك الدنمارك إلى مصر واليمن وعمان والهند (١٧٧٢). وهو رائد الكشوف الجغرافية في شبه الجزيرة العربية والخليج.

بالإضافة إلى الكتب النادرة الأخرى. فإن هنالك المجموعة الكاملة للورنس العرب. والرحالة جون فيلبي. وكذلك الرحالة البريطاني وليم بلجريف. وهو أول أوربي يأتي إلى قطر في عام ١٨٦٢م. وبيركهارت وجيترود بل وأعمال كل من «فريث» و«دي لا روك». ورحلات التجارة والتجار الأوروبيين. مثل أعمال بحارة «سان مالو» بالإضافة إلى بعثة «ثيودور بنت» وبعثة «مانتزوني» عالم الآثار الإيطالي لليمن وبعثة «جوليوس أويتنج» و«هوبر» وكذلك أعمال رحالة الآثار أمثال «سيتزن» و«هاليفي» وآرنو .. وغيرهم.

إضافة إلى أعمال الرحالة المغامرين أمثال: «جوزيف بيتس» أول حاج إنجليزي للأماكن المقدسة. ومعظم أعمال الرحالة الشهير «ريتشارد بيرتون» والمغامر الإيطالي «فيناتي». والسير «هارفورد بريدجز» الذي أعطى وصفاً دقيقاً للحروب التي خاضها السلفيون في كتابه: تاريخ موجز للحركة السلفية «الوهابية». فقد كان شاهد عيان لبعض أحداثها. ومؤلفات الرحالة العلماء أمثال «فالين» والرحالة الأسباني «دمنجو باديا آي لبليش». الذي عرف باسم علي بيه العباسي. والرحالة «جيمس سلك بكنجهام» الذي قام بعدة رحلات في الشرق والجزيرة العربية. وكتابات الرحالة الفرنسي «تاميزيه» الذي رافق حملة محمد علي باشا إلى الحجاز. وأعمال كل من «تشارلز داوتي». و«برترام توماس». و«كارلو جورماني». وغيرهم رجال ونساء أمثال «الليدي آن بلنت». و«فريا ستارك». و«روزيتا فوربس» وغيرهن.

بالإضافة إلى أعمال القناصل السياسيين والعسكريين الذين عملوا في شركة الهند الشرقية. كأعمال المقيم السياسي البريطاني «لويس بيلي» و«سادلر» الذي يعد أول من عبر الجزيرة العربية من الشرق إلى الغرب. و«شكسبير» وغيرهم من الرحالة المستكشفين. نذكر منهم ديكسون وموسل ومايلز ومانسينيون وهيرش وولستد وويلسون وليتشمان وكروذرث. وثيسيجر وغيرهم.

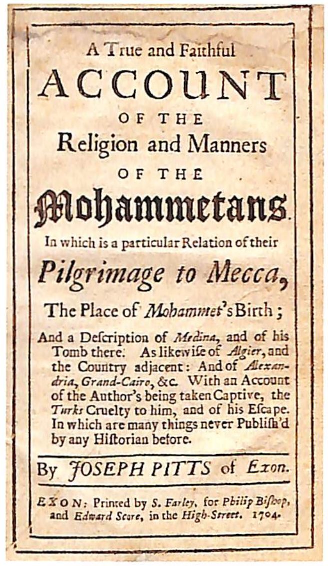
كما يضم هذا القسم أيضاً أعمال الرحالة الفنانين أمثال ديفيد روبرت. ودنون. تيمبل. وأعمال البعثة العلمية التي صاحبت الحملة الفرنسية على مصر وغيرها. كما توجد ضمن مقتنيات المكتبة مجموعة الأجهزة العلمية والأدوات التي كانوا يصطحبونها معهم في رحلاتهم بغرض أداء الأعمال المساحية أو رسم خرائط أو تسجيل بيانات مناخية أو فلكية. وكذلك بعض الوثائق والرسائل التي كُتبت بخط أيديهم.


VIE
DE
MAHOMET
L'ALCORAN
DE
MAHOMET
1
L'ALCORAN
DE
MAHOMET
2
L'ALCORAN
DE
MAHOMETH
TOM
I ET II
GIOVANNI
FINATI
II
1830
MEMOIRES
DE
TOTT
TOM.
I.
MEMOIRES
DE
TOTT
TOM.
II.
REVOLUTION
IN SPAIN
VOL. I.

Photo: Andy

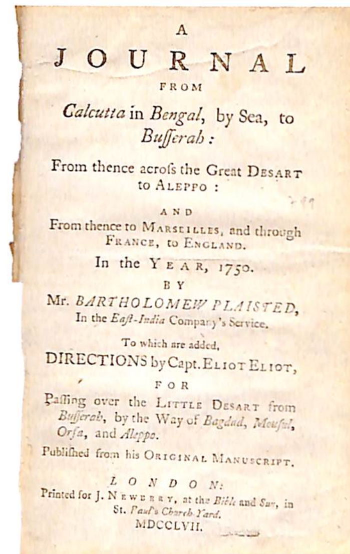
أول حاج إنجليزي إلى مكة
رحلة جوزيف بيتس
لندن
١٧٠٤

Joseph Pitts
A True and Faithful Account of the Religion & Manners of the Mohammetans in which is a particular relation of their Pilgrimage to Mecca the Place of Mohamet's Birth
1704


A True and Faithful ACCOUNT OF THE Religion and Manners OF THE Mohammetans. In which is a particular Relation of their Pilgrimage to Mecca, The Place of Mohammet's Birth; And a Defcription of Medina, and of his Tomb there: As likewife of Algier, and the Country adjacent: And of Alexandria, Grand-Cairo, &c. With an Account of the Author's being taken Captive, the Turks Cruelty to him, and of his Efcape. In which are many things never Publifh'd by any Hiftorian before.
By JOSEPH PITTS of Exon.
EXON: Printed by S. Farley, for Philip Bifhop, and Edward Score, in the High-Street. 1704.

رحلة من كلكتا
إلى البصرة في عام ١٧٥٠
لندن
١٧٥٧

B. Plaisted
London
A Journal from Calcutta in Bengal by sea to Busserah
1757


A JOURNAL FROM Calcutta in Bengal, by Sea, to Bufferah: From thence acrofs the Great DESART to ALEPPO: AND From thence to MARSEILLES, and through FRANCE, to ENGLAND. In the YEAR, 1750. BY Mr. BARTHOLOMEW PLAISTED, In the Eaft-India Company's Service. To which are added, DIRECTIONS by Capt. ELIOT ELIOT, FOR Paffing over the LITTLE DESART from Bufferah, by the Way of Bagdad, Moufol, Orfa, and Aleppo. Publifhed from his ORIGINAL MANUSCRIPT.
LONDON: Printed for J. NEWBERY, at the Bible and Sun, in St. Paul's Church-Yard. MDCCLVII.

Orientalist Travels, Exhibitions and Adventures

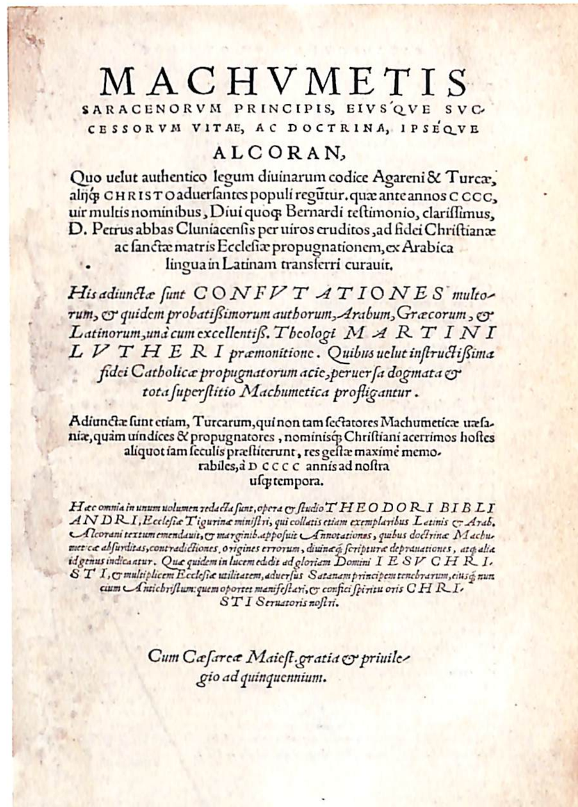
This section contains the works of the celebrated first Italian traveller to the region, Ludovico Varthema (15th century), those of the French traveller Pierre Belon (1555) and Gian Batista Ramusio's three-volume Delle Navigatione et Viaggi (1554), a voluminous edition which collects together all famous travellers' works. There are also works by Thevenot (1663), Thomas Shaw (1738), and Guillaume Postel's Syriae Descriptio (1540). An envoy of the King of Denmark, Carsten Niebuhr, traveled to Egypt, Yemen, Oman and India (1772). Niebhur was the only survivor among his team of six people. In addition to other important and rare books and incunables there is a complete collection of works by Lawrence of Arabia, St. John Philby, William Palgrave, the first European who came to Qatar in 1862, John Lewis Burckhardt and Getrude Bell.

Pilgrims

Works of early western pilgrims to Mecca who described the customs and manners of Arabia and the way these pilgrimages are conducted. Among them are Joseph Pitt, the first English pilgrim (1704) and Richard Burton, who is said to have converted to Islam and adopted the Islamic name of Hajji Abdullah (19th century). There are two volumes of Snouck Hurgronje (1880), known as Abdul Ghaffar, with the Photo Album containing what are considered to be the earliest published photographs of Mecca.

Reports

British Government secret reports and analyses of Arabia. Engagements, Treaties and Sanads, Lorimer's The Gazetteer of the Persian Gulf, Oman and Central Arabia, as well as J. A. Saldanha's The Persian Gulf Precis.


MACHVMETIS
SARACENORVM PRINCIPIS, EIVS'QVE SVC-
CESSORVM VITAE, AC DOCTRINA, IPSE'QVE
ALCORAN,
Quo uelut authentico legum diuinarum codice Agareni & Turcæ, aliíq; CHRISTO aduersantes populi reguntur. quæ ante annos CCCC, uir multis nominibus, Diui quoq; Bernardi testimonio, clarissimus, D. Petrus abbas Cluniacensis per uiros eruditos, ad fidei Christianæ ac sanctæ matris Ecclesiæ propugnationem, ex Arabica lingua in Latinam transferri curauit.

His adiunctæ sunt CONFVTATIONES multorum, & quidem probatissimorum authorum, Arabum, Græcorum, & Latinorum, unà cum excellentiss. Theologi MARTINI LVTHERI præmonitione. Quibus uelut instructissima fidei Catholicæ propugnatorum acie, peruersa dogmata & tota superstitio Machumetica profligantur.

Adiunctæ sunt etiam, Turcarum, qui non tam sectatores Machumeticæ uæsaniæ, quàm uindices & propugnatores, nominisq; Christiani acerrimos hostes aliquot iam seculis præstiterunt, res gestæ maximè memorabiles, à DCCCC annis ad nostra usq; tempora.

Hæc omnia in unum uolumen redacta sunt, opera & studio THEODORI BIBLIANDRI, Ecclesiæ Tigurinæ ministri, qui collatis etiam exemplaribus Latinis & Arab. Alcorani textum emendauit, & marginib. apposuit Annotationes, quibus doctrinæ Machumeticæ absurditas, contradictiones, origines errorum, diuinæq; scripturæ deprauationes, atq; alia id genus indicantur. Quæ quidem in lucem edidit ad gloriam Domini IESV CHRISTI, & multiplicem Ecclesiæ utilitatem, aduersus Satanam principem tenebrarum, eiusq; nuncium Antichristum: quem oportet manifestari, & confici spiritu oris CHRISTI Seruatoris nostri.

Cum Cæsareæ Maiest. gratia & priuilegio ad quinquennium.

Photo: Andy

القرآن الكريم
بمقدمة مارتن لوثر
١٥٥٠ م

Theodor Bibliander (ed.)
Machumetis Saracenorum
Principis Alcoran
1550

الديانات

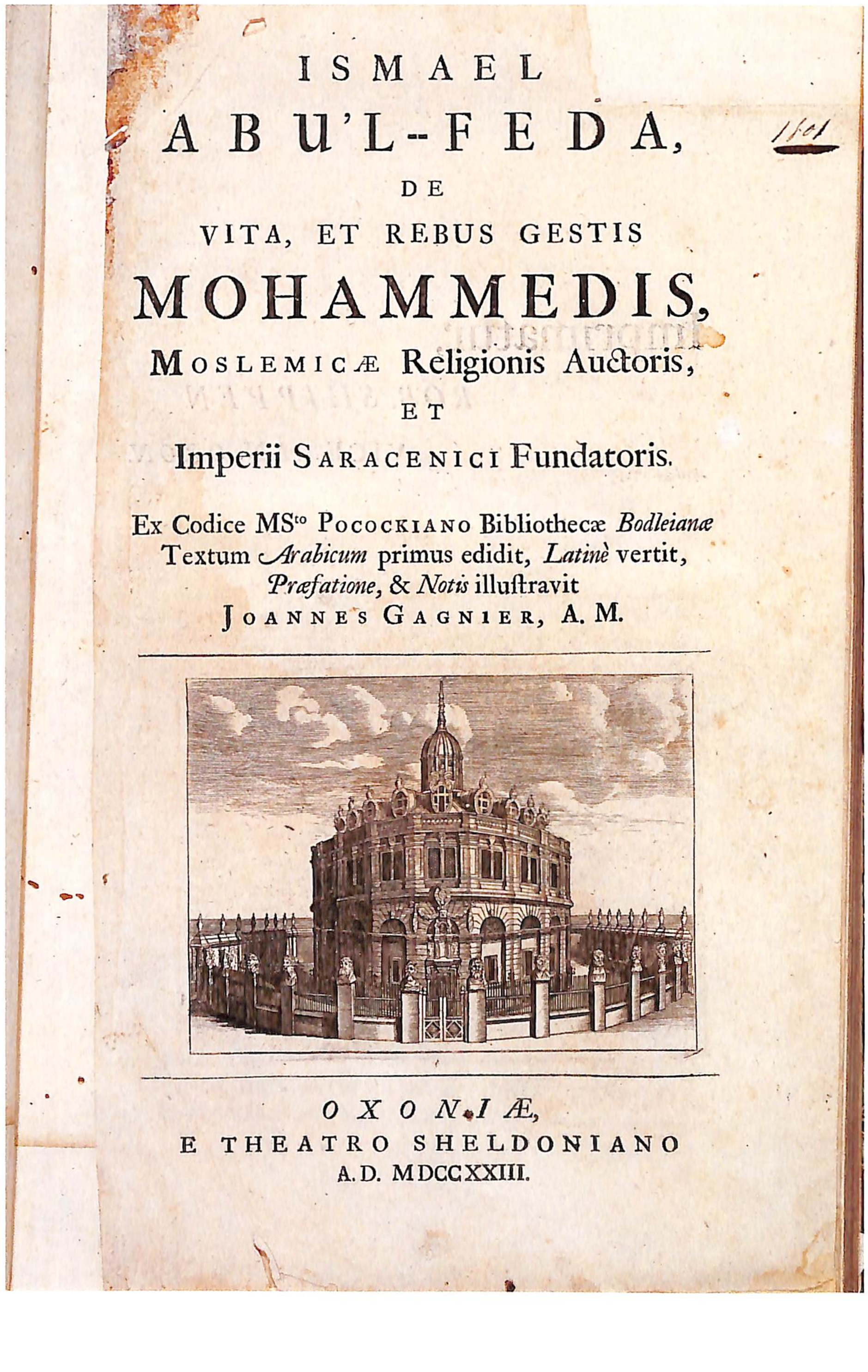
تؤرخ هذه المجموعة للإسلام في أوروبا قبل عصر النهضة. من أهمها وأشهرها كتاب أدريان ريلاند (١٧٠٥) بعنوان De Religione Mohammedica وهو أحد أقدم الكتب التي ألقت الضوء على الإسلام والمسلمين بصفة عامة. وتتضمن أعمال وليام موير (١٨٥٨) المتخصص الشهير في الشؤون الإسلامية. بالإضافة إلى مئات الكتب الأخرى لمشاهير الكتاب المتخصصين في الدراسات الاستشراقية. أصبحت بمثابة السِجل الحي لنظرة الأوروبيين والمسيحيين للإسلام في تلك العصور.

ترجمات معاني القرآن الكريم

بالإضافة إلى الكتب الخاصة بالدين الإسلامي، توجد مجموعة أخرى تشتمل على الترجمات الأولى والنادرة لمعاني القرآن الكريم بكافة اللغات الأجنبية (اللاتينية، الإنجليزية، الفرنسية، الألمانية، الهولندية والإيطالية .. وغيرها). منها أولى الترجمات الفرنسية للفرنسي أندريه دي ريير (١٦٤٧)، وترجمات لمعاني القرآن الكريم للإيطالي لودفيكو ميرتشي (١٦٩١)، وكذلك أشهر الترجمات الإنجليزية لجورج سيل الذي كان أول من ترجم عن اللغة العربية مباشرة وكان ذلك في عام ١٧٣٤م. كما تضم المكتبة ترجمة محمد مرمدوك بيكثول وكان هو أول من ترجم معاني القرآن الكريم بعد اعتناقه الإسلام. هذا إلى جانب العديد من ترجمات الباحثين غيرهم مثل أربري وسافاري وبالمر وروود ويل وجلازيميكر، وجولدزهاير، وديتريشي وكاديميرسكي .. وغيرهم.


TABLEAU GÉNÉRAL
DE
L'EMPIRE OTHOMAN
TOME PREMIER
TEMPLVM MECCANVM
Sanctissimum apud Mohammedanos, et vetustissima religione consecratum.

Photo: Hayt



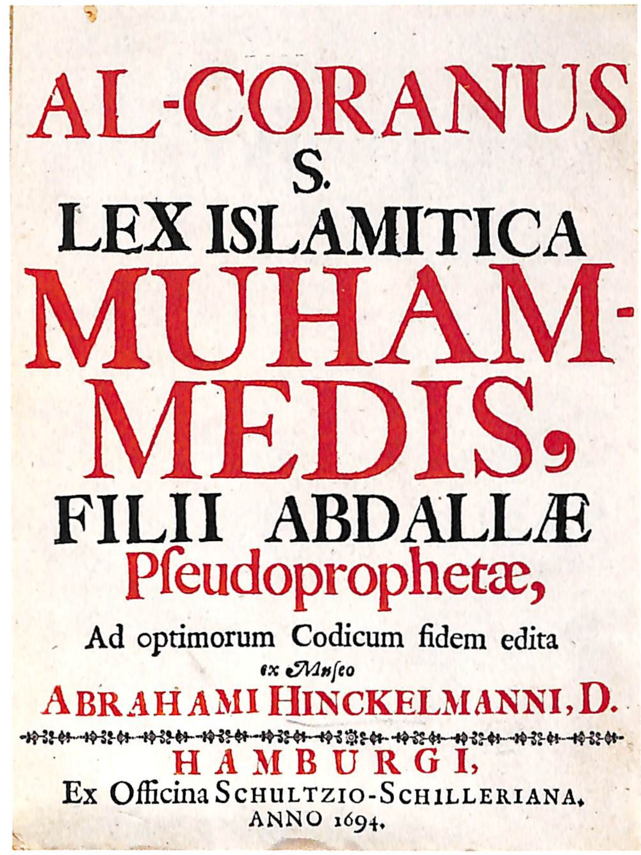
ISMAEL
ABU'L-FEDA,
DE
VITA, ET REBUS GESTIS
MOHAMMEDIS,
MOSLEMICÆ Religionis Auctoris,
ET
Imperii SARACENICI Fundatoris.

Ex Codice MS^to^ POCOCKIANO Bibliothecæ *Bodleianæ*
Textum *Arabicum* primus edidit, *Latinè* vertit,
Præfatione, & *Notis* illustravit
JOANNES GAGNIER, A.M.

OXONIÆ,
E THEATRO SHELDONIANO
A.D. MDCCXXIII.

إسماعيل أبو الفدا
تاريخ الإسلام
١٧٢٣

Joannes Gagnier (Tr)
Ismael Abul-Feda, De Vita,
Et Rebus Gestis Mohammadis
Oxford
1723


AL-CORANUS
S.
LEX ISLAMITICA
MUHAM-
MEDIS,
FILII ABDALLÆ
Pseudoprophetæ,
Ad optimorum Codicum fidem edita
ex Museo
ABRAHAMI HINCKELMANNI, D.
HAMBURGI,
Ex Officina SCHULTZIO-SCHILLERIANA.
ANNO 1694.

إبراهام هنكلمان
القرآن الكريم
أول طبع كامل
١٦٩٤

Abraham Hinckelmanni
Al Coranus
Hamburg
1694

Islam

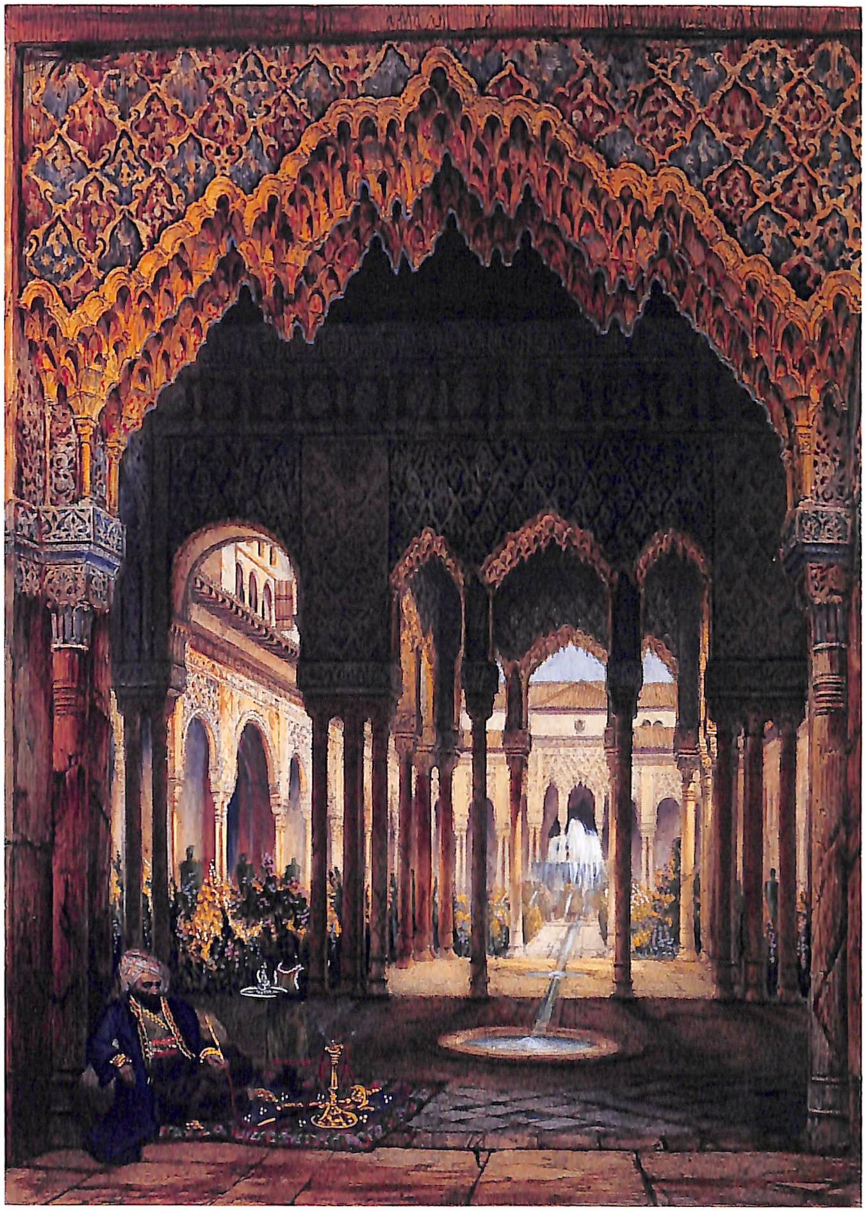
These are the books portraying Islam as it was seen in the 15th, 16th and 17th centuries in Europe. For example, De Religione Mohammedica of Adrian Reland (1705) is one of the earliest books to shed light on European misconceptions about Muslims and Islam. Works of the famous scholars of Islam William Muir (1858) and hundreds of other books by renowned Islamists give an analysis of Islam as perceived by Europeans and Christians of the time.

Translations of the Holy Qur'an

Besides books on Islam there are the earliest copies of translations of the Quran, including the first French translation by Andre du Ryer (1647), and copies of the translation and the refutation of the Quran by an Italian, Ludovico Maracci (1691).

Although many bibliographers mention 1698 as the first edition of Maracci, our library is proud to preserve the less known 1691 edition. The first famous English translation directly from Arabic, by George Sale (1734), the first English translation to be made by a Muslim convert, Muhammad Marmaduke Pickthall, and a number of translations of the Quran and specialized glossaries are present in the library.

الأندلس



جيرو دو برانجي
ذكريات غرناطة والحمراء
١٨٣٧

Girault De Prangey
Souveners De Grenade
et De La Hambra
1837

Photo Andy

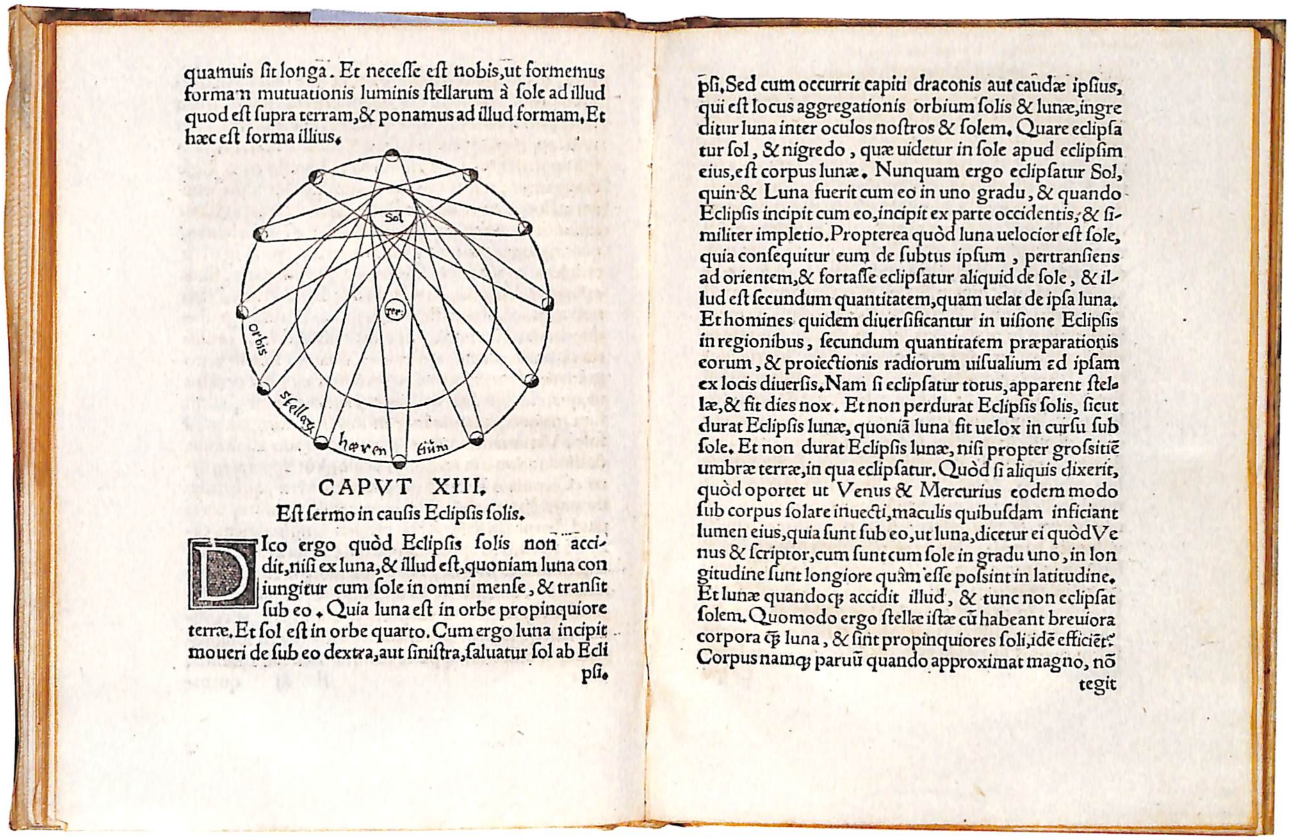
تؤرخ هذه المجموعة من الكتب النادرة لتاريخ الأندلس. وهي في تنوعها المعرفي تغطي جوانب هامة من تاريخ الحضارة الإسلامية في أسبانيا في مجالات الأدب والمعمار والطب والسياسة. وتظهر في مجملها موقف الغرب من المد الإسلامي ونهاية الوجود العربي في أسبانيا. كما إن بعضها يشكل رواية لشهود عيان لحركة التنصير الإجبارية التي قام بها كل من إيزابيلا و Fernando للمسلمين. وتتنوع أوعية هذه المجموعة لتشمل مخطوطات ووثائق ومطبوعات نادرة. منها ما يغطي الجوانب الفنية ومنها ما يختص بالجوانب الفكرية والسياسية.



ديفيد روبرتس
لوحات من الأندلس
١٨٣٧

David Roberts
Picturesque Sketches in Spain
1837

This collection contains more than one hundred titles in Arabic and foreign languages. These concern different aspects of the history of Andalusia and cover the wonder of Islamic civilization in Andalusia, its majesty, literature, architecture, medicine, and politics, which were actually motivating factors in the development of Europe. Some of the books are eyewitness accounts of the forceful Christianization of the Muslims by Ferdinand and Isabella of Spain.


quamuis ſit longa. Et neceſſe eſt nobis,ut formemus
forma n mutuationis luminis ſtellarum à ſole ad illud
quod eſt ſupra terram,& ponamus ad illud formam,Et
hæc eſt forma illius.

Sol
ter:
orbis ſtellarū hæren tium

CAPVT XIII.
Eſt ſermo in cauſis Eclipſis ſolis.

DIco ergo quòd Eclipſis ſolis non acci-
dit,niſi ex luna,& illud eſt,quoniam luna con
iungitur cum ſole in omni menſe, & tranſit
ſub eo. Quia luna eſt in orbe propinquiore
terræ.Et ſol eſt in orbe quarto.Cum ergo luna incipit
moueri de ſub eo dextra,aut ſiniſtra,ſaluatur ſol ab Ecli
pſi.

pſi,Sed cum occurrit capiti draconis aut caudæ ipſius,
qui eſt locus aggregationis orbium ſolis & lunæ,ingre
ditur luna inter oculos noſtros & ſolem. Quare eclipſa
tur ſol, & nigredo, quæ uidetur in ſole apud eclipſim
eius,eſt corpus lunæ. Nunquam ergo eclipſatur Sol,
quin & Luna fuerit cum eo in uno gradu, & quando
Eclipſis incipit cum eo,incipit ex parte occidentis, & ſi-
militer impletio.Propterea quòd luna uelocior eſt ſole,
quia conſequitur eum de ſubtus ipſum, pertranſiens
ad orientem,& fortaſſe eclipſatur aliquid de ſole, & il-
lud eſt ſecundum quantitatem,quam uelat de ipſa luna.
Et homines quidem diuerſificantur in uiſione Eclipſis
in regionibus, ſecundum quantitatem præparationis
eorum, & proiectionis radiorum uiſualium ad ipſam
ex locis diuerſis.Nam ſi eclipſatur totus,apparent ſtel-
læ,& fit dies nox. Et non perdurat Eclipſis ſolis, ſicut
durat Eclipſis lunæ, quoniã luna fit uelox in curſu ſub
ſole. Et non durat Eclipſis lunæ, niſi propter groſsitiẽ
umbræ terræ,in qua eclipſatur. Quòd ſi aliquis dixerit,
quòd oportet ut Venus & Mercurius eodem modo
ſub corpus ſolare inuecti,maculis quibuſdam inficiant
lumen eius,quia ſunt ſub eo,ut luna,dicetur ei quòd Ve
nus & ſcriptor,cum ſunt cum ſole in gradu uno, in lon
gitudine ſunt longiore quàm eſſe poſsint in latitudine.
Et lunæ quandoq; accidit illud, & tunc non eclipſat
ſolem. Quomodo ergo ſtellæ iſtæ cũ habeant breuiora
corpora q̃ luna, & ſint propinquiores ſoli,idẽ efficiẽt.
Corpus namq; paruũ quando approximat magno, nõ
tegit

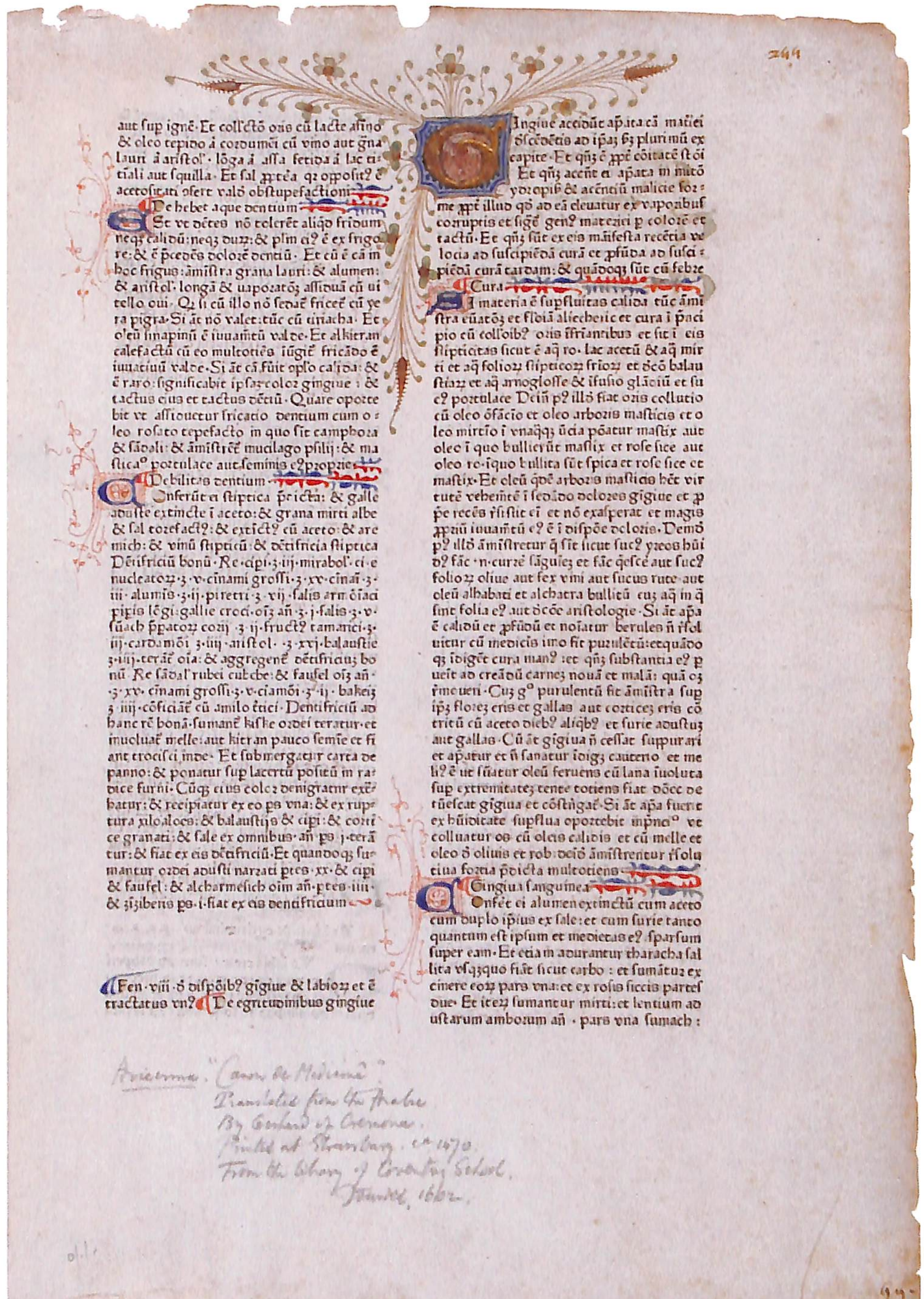
كتاب الفلك
مشاء الله ابن عتاري
جبيرالد دي كريمون
١٥٤٩

Messahalah
(Masha'allah Ibn Afhari)
De Elementis et
Orbibus Coelestibus
Liber Antiquus
1549

Photo: Andy

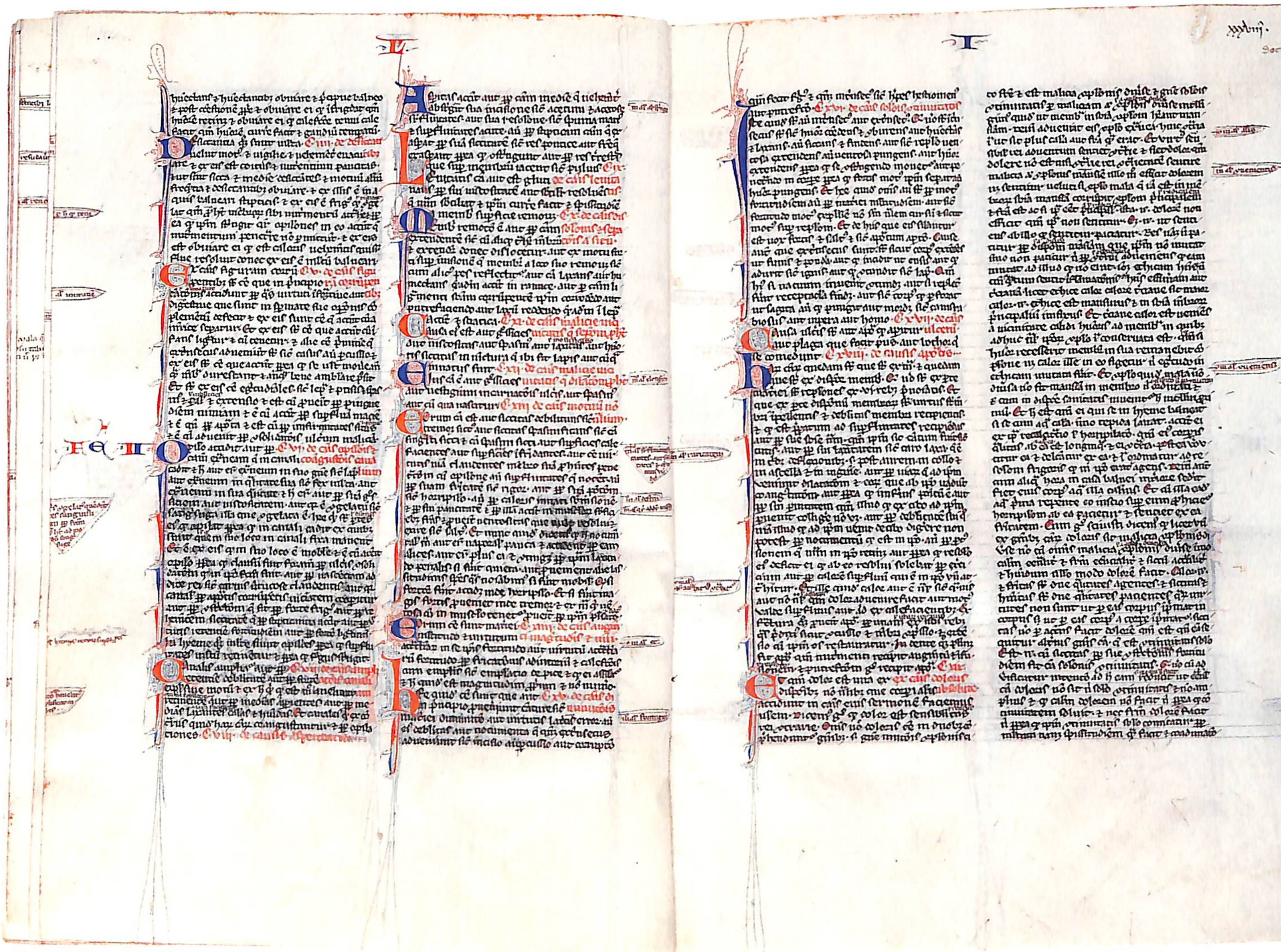
التراث العلمي العربي في أوروبا

تشتمل هذه المجموعة على تراجم لأعمال العلماء العرب في مجالات الطب والرياضيات والفلك والطبيعة والكيمياء وعلم النبات وغيرها من العلوم العقلية والتجريبية. ومنها أبحاث ابن سينا (قبل عام ١٤٧٣م). وكتاب ناصر الدين الطوسي إقليدس» (١٥٩٤م) وهو أقدم كتاب لتدريس الرياضيات ما يزال مستخدما حتى الآن. وكتاب Opera Medicinalia (١٤٩٥م) للطبيب العربي ابن ماسويه. ومخطوط باللغة اللاتينية لكتاب التداوي للطبيب العربي القيرواني الذي اشتهر في القرن الحادي عشر أبو جعفر أحمد ابن الجزار (١٣٥٠م). إلى جانب كتب لكل من الرازي والخوارزمي ويوحنا ابن سرابيون. وابن أبي الرجال. والبتاني. والقبيسي (الكابس). والفرغاني. وجابر بن حيان. وثابت بن قرة. والبلخي. والزرقالي. وعمر الطبري. وابن رشد. وابن الخياط. ويعتقد الكثيرون أن هذه المجموعة الهائلة من الكتب العربية كان لها الفضل في التقدم العلمي والتقني الذي تنعم به أوروبا في عالم اليوم. ومن ناحية أخرى. فإن كتب الباحثين الغربيين مثل مجموعة ريتشارد بوكوك في أنواع النباتات (١٧٧٩م) تمثل إضافة قيمة لهذه الثروة من الكتب العلمية العربية.



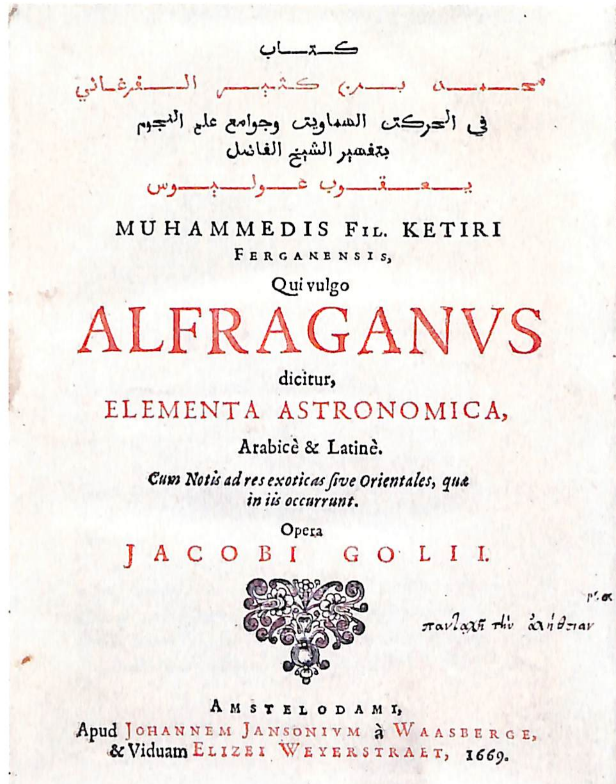
صفحة من مخطوط (ورقة وحيدة) كتاب
القانون في الطب
ابن سينا
١٤٧٣

Avicenna
Canon Medicinae
1473
Single leaf with very rare incunable



مخطوط (جلد) القانون في الطب
لابن سينا
باريس
النصف الأول للقرن ١٤ الميلادي

Avicenna
Canon Medicinae
Illustrated manuscript on vellum Paris,
First half of the 14th century


كتاب
محمد بن كثير الفرغاني
في الحركات السماوية وجوامع علم النجوم
بتفسير الشيخ الفاضل
يعقوب غوليوس

MUHAMMEDIS FIL. KETIRI
FERGANENSIS,
Qui vulgo
ALFRAGANVS
dicitur,
ELEMENTA ASTRONOMICA,
Arabicè & Latinè.
Cum Notis ad res exoticas sive Orientales, quæ in iis occurrunt.
Opera
JACOBI GOLII.

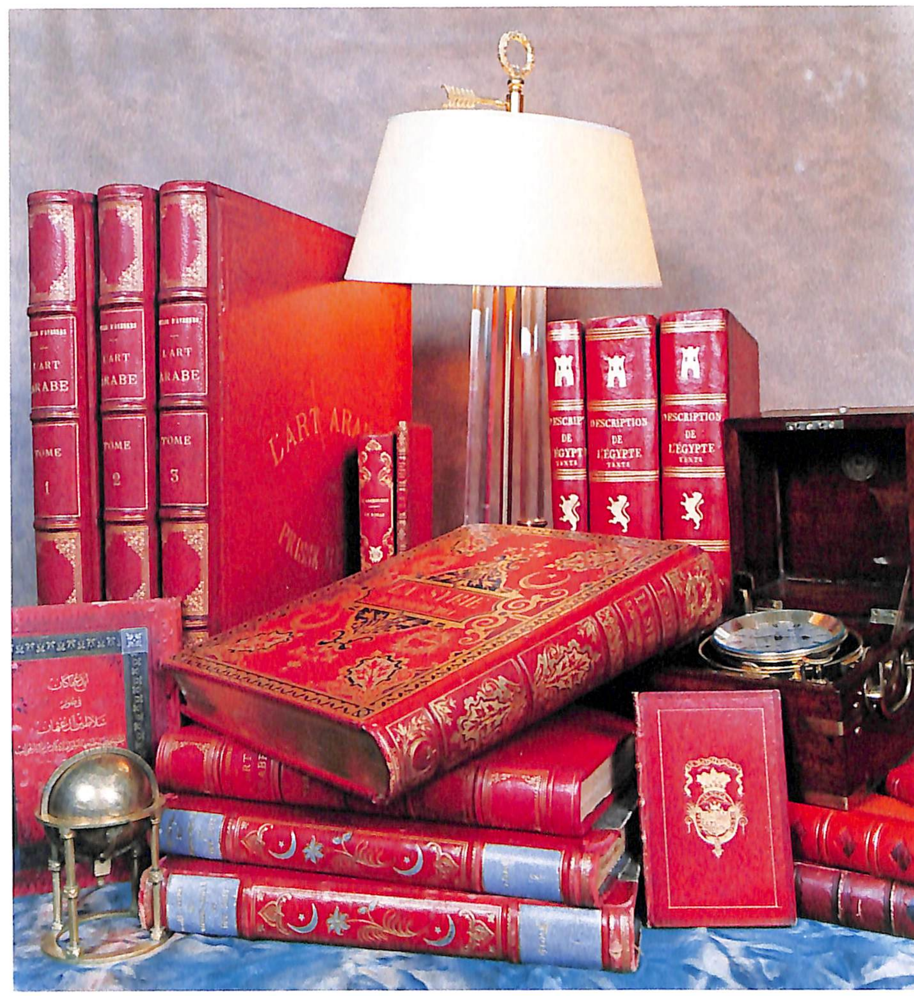
AMSTELODAMI,
Apud JOHANNEM JANSONIUM à WAASBERGE,
& Viduam ELIZEI WEYERSTRAET, 1669.

كتاب محمد بن كثير الفرغاني
في الحركات السماوية
وجوامع علم النجوم
بتفسير يعقوب جوليوس
أمستردام
١٦٦٩

Golli, Jacobi
Alfarganus
Elementa Astronomica
Amsterdam
1669

Arabic Science and Medicine

This collection illustrates the subject range of Arabic learning from the late 11th century until the mid 18th century. The influence of Arabic learning divides into two principal currents. In the first are a large number of translated Arabic books of major Islamic authors between the end of the 11th century to the end of the 13th century. These text books were commonly used in most European universities. Secondly, the period from the late 15th century onwards, when there was a fresh impulse to go back to the original Arabic sources, providing new translations and editions. Both currents are amply represented here. The collection consists of translated works of Arab Scientists on Medicine, Mathematics, Astronomy and Botany. It includes a treatise of Avicenna (before 1473), Nasir Al Din Al Tusi's Euclid (1594) "the oldest mathematical text book in the world still in common use today", the Arab physician Ibn Masawayh (Mesue)'s Opera Medicinalia (1495) and a Latin manuscript of Al Gazirah (Abu Ja'afar Ahmad Ibn Al Jazzar) (1350), a famous 11th-century Arab physician from Qayrawan. It is widely believed that through this tremendous collection of Arab works Europe came to know the scientific and technological development that they enjoy today. Western researchers like Richard Pococke's collection of natural botanic specimens (1779), on the other hand, add richness to the treasure of antique Arab scientific books.



الليالي العربية

يُعد كتاب ألف ليلة وليلة من أشهر كتب القصص الشعبي التي توارثتها الأجيال العربية والأمم الأخرى. وقد ذاع صيتها في العصر العباسي الثاني. كما يعد من أهم المصادر التاريخية التي تظهر الأجواء الشعبية العربية التي كانت سائدة في المجتمع العربي والإسلامي في كل من بغداد ومصر والشام وتركيا. وتتضمن بعض الحقيقة لحياة المجتمع الشرقي في القرون الوسطى. وما كان عليه أهله من طباع وعادات. وما كان لهم من أخيلة وأفكار.

Romanticism and Poetry: The Arabian Nights

The section includes a Thousand and One Nights collection of 1792, Richard Burton's 19th-century editions, and others in different languages: Arabic, English, French, Russian, Italian and Spanish. There are also original proof copies and drawings of Sir Richard Burton taken on the spot during his travels.

Orientalist Collection

The diverse belongings of this library constitute a valuable resource on the history of Orientalism. It tracks the birth of Orientalism, its development, and its ideological tendencies. These resources that were written in different languages (Latin, German, Spanish, Portuguese, English, French, Dutch and others) and that comprise books, manuscripts, maps, newspapers, and magazines constitute a rich source of information for researchers and scientists studying the history of the region. They also describe the cultural interaction between the East and the West specifically between Europe and the Arab World during five centuries. These were written by travelers and explorers who established a movement that started in the West, but grew in the East. Its ultimate objective was to provide the West with information that would enable it to conquer the East. At the same time it provided us with additional resources that depicted the attitude of the West towards the East at those times, and which is still governing the relations of the West with the East to date.

This library comprises the academic studies that were published in the West starting from the beginning of the 16th century up to the end of World War II. These studies cover the different fields of knowledge such as history, geography, doctrine, language, Islamic arts and other scientific fields which became later known as the Orientalist studies. After Arabs conquered North Africa they went on with their victories and conquered two important regions in the Mediterranean for a long period. They established in Spain and Cecilia a prosperous civilization that affected other civilizations. Even after the Christians recovered their countries, the Arabic impact remained distinct in them for a long period of time some of which survived to this day.

At the beginning of the Reconnaissance era, the translation works prospered and continued until the beginning of the 19th century. Europe benefited from the great heritage of the Greeks in the fields of judgment and science which they originally inherited from the Arabs. Europe also learnt from the Arabs a new way of research, and consequently started giving the priority to the mind rather than to power and called for independent research and experimenting. The educational centers established by the Arabs welcomed students from different European countries who came in scientific expeditions with the purpose of benefiting from the Arabic sciences and published the new information they learnt in their countries. They collected Arabic dictionaries, grammar textbooks, and manuscripts and printed them before they were being printed in the East. This contact was the beginning of the Orientalism movement which started to materialize later on.

The foreign books section also includes the most prominent works of Orientalism in different fields of knowledge. For example there are works for Edward Pocock, Pedro de Alcala, De Sacy, William Bedwell, Charles Wilkins, George Sale, Charles Wilkins, Edward William Lane, Hurgronje Snouck, Palmer and others. These works comprise the first editions ever printed and some of which were printed in the age of the invention of printing.

قسم الكتب الأجنبية

يشتمل هذا القسم على حوالي ٢٣٥٠٠ عنواناً لكتب نادرة في مجالات الدراسات الاستشراقية والعلمية والأدبية والدينية، وكتب الرحالة والمستكشفين، وأوائل المطبوعات العربية، والتراث العربي في ترجماته اللاتينية، ومجموعة مصادر تاريخ الأندلس، وترجمات ألف ليلة وليلة بأشهر اللغات العالمية، ومصادر تاريخ الحروب الصليبية، ومصادر تاريخ شبه الجزيرة العربية والعالم العربي ودول المنطقة في مختلف أوجه المعرفة، وهي بمثابة الشاهد على واقعها الجغرافي والاجتماعي، وتؤرخ في الوقت نفسه لأحداثها التاريخية والسياسية والدينية والآثارية، ومعظمها طبعت في الفترة ما بين القرنين الخامس عشر والتاسع عشر، بلغات أجنبية كاللاتينية التي كانت سائدة في أوساط العلماء والدارسين في تلك الفترة، والإنجليزية والألمانية والفرنسية والأسبانية والإيطالية والروسية والهولندية والدنماركية والعبرية والسريانية والإغريقية وغيرها.

المجموعة الاستشراقية

تُمثل مقتنيات هذه المكتبة بتنوعها، مصدراً قيماً لتاريخ حركة الاستشراق، فهي ترصد بدايات الحركة، وتطورها واتجاهاتها الأيديولوجية، فهذه المصادر التي كتبت بلغات أجنبية عديدة «لاتينية، ألمانية، أسبانية، برتغالية، إنجليزية، فرنسية ، هولندية وغيرها، وفي أوعيتها المختلفة من كتب، ومخطوطات وخرائط وصحف ومجلات، تشكل مصادر غنية ومتنوعة لكل باحث ودارس في تاريخ المنطقة، كما إنها تسرد قصة خمسة قرون من التفاعل الثقافي بين الغرب والشرق وعلى وجه التحديد بين أوروبا والعالم العربي من خلال ما كتبه علماء ورحالة ومستكشفون رواد، أسسوا بدورهم لحركة ولدت في الغرب، ولكنها نمت وترعرت في الشرق، وكانت غايتها النهائية تقديم معلومات للغرب تمكنه من الهيمنة عليه، وفي الوقت نفسه قدمت لنا مصادر إضافية لمصادرنا المحلية، فهي تفسر لنا كيف نظر الغرب للشرق، وكيف كون صورة عنه، وهي النظرة التي لا تزال تلقي بظلالها على طبيعة العلاقات القائمة إلى الآن.

فهذه المكتبة تشتمل على الدراسات الأكاديمية التي نُشرت في الغرب ابتداء من مطلع القرن السادس عشر إلى نهاية الحرب العالمية الثانية وتغطي العديد من فروع المعرفة، كالتاريخ والجغرافيا والعقيدة واللغة والفنون الإسلامية وغيرها من المباحث العلمية التي شكلت فيما بعد ما عُرف بالدراسات الاستشراقية.

فبعد أن فتح العرب شمال أفريقيا ساروا بانتصاراتهم إلى أوروبا وسيطروا على إقليمين هامين في منطقة البحر الأبيض المتوسط مدة طويلة، أسسوا في أسبانيا وصقلية مدنيّة زاهرة، خلفت آثاراً في المدنيات الأخرى المعاصرة لها، حتى أنه بعد أن استعاد المسيحيون سيادتهم على تلك البلاد ظلت الآثار العربية مزدهرة مدة من الزمن ولاتزال بعض بقاياها إلى الآن.

وفي بداية عصر النهضة Renaissance، ازدهرت حركة الترجمة واستمرت حتى أوائل القرن التاسع عشر، فنقلت أوروبا جزءاً كبيراً من الميراث الثمين الذي خلفه اليونان في ميدان الفكر والعلوم عن طريق العرب الذين كانوا قد سبقوها في ذلك، كما تعلمت أوروبا من العرب طريقة جديدة للبحث وضعت العقل فوق السلطة ونادت بوجوب البحث المستقل والتجربة، ومن خلال المراكز الثقافية التي اقامها العرب في جزيرة صقلية والأندلس توافد الطلاب الأوروبيون في بعثات علمية للأخذ عن العلوم العربية، وعندما عادوا إلى بلدانهم قاموا بنشر ما جمعوه من المعلومات والمعارف العامة، فقاموا بجمع القواميس وكتب النحو ونشر المخطوطات العربية وطبعها قبل أن تطبع في الشرق، وكان هذا الاتصال هو البداية الحقيقية لحركة التاريخ والتي بدأت تتشكل فيما بعد.

وفي هذا القسم توجد أهم أعمال رواد حركة الاستشراق في مجالات الفكر المختلفة منها أعمال لكل من:
ادوارد بوكوك، توما أربنيوس، بدرو دو ألكا، دي ساسي، سنوك، إدوارد لين، دوبر، جوليوس، بالمر، وغيرهم.
كما إنها في طبعاتها الأولى والتي يعود تاريخ طباعة بعضها إلى بدايات اختراع الطباعة.

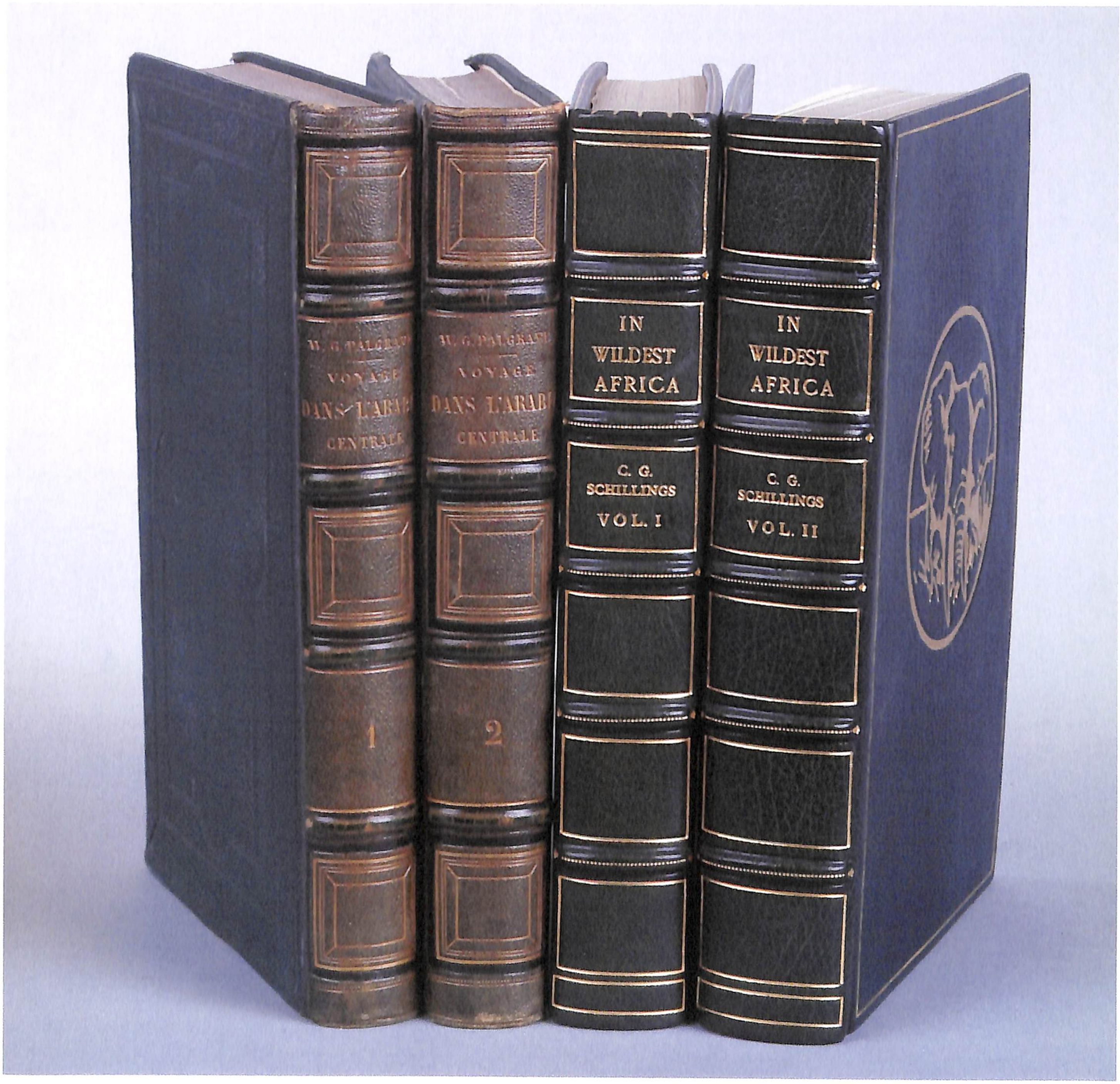

VOYAGE
CENTRALE
1
VOYAGE
CENTRALE
2
IN WILDEST AFRICA
C. G. SCHILLINGS
VOL. I
IN WILDEST AFRICA
C. G. SCHILLINGS
VOL. II



Photo: Haytham



Photo Haytham

Foreign Languages

This section consists of rare and precious copies of antiquarian books from as early as the 15th century to the beginning of the 19th century. There are about 23,500 titles in different foreign languages. Most of the books printed before the 18th century are in Latin. This is due to the dominance of this language among intellectuals and the scholars of the period. The rest are in English, German, French, Spanish, Italian, Russian, Flemish, Dutch, Danish, Norwegian, Hebrew, Syriac, Greek etc.



Photo: Andy

The Beginning

The Library was established in early 1979 when Sheikh Hassan took an initiative of collecting rare and famous European books and encyclopedias in different fields. The acquisition program for books and other publications then took a new direction when the library launched new efforts to acquire rare historical books and manuscripts in Arabic and foreign languages. By 1989, ten years later, it reached its maturity and was able to establish a Centre for Islamic and Arabian Heritage Studies.

Today, this library is one of the most important research centres not only in the Gulf region but also in the Middle East. It contains about 85,000 invaluable books in Arabic and foreign languages, about 600 antique maps, charts and 2000 manuscripts. The library's collection is devided into the following sections:

Introduction

The dream of establishing a specialized library like this could not be materialized without the backing of H.H. the Emir, who places special importance on the cultural heritage as an integral part of the national development.

H.H. Sheikha Mozah Bint Nasser Al-Misnad, the chairperson of the Qatar Foundation (QF) has consecrated particular care in a library, considering it a cultural and academic bridge joining the Past to the Present. Likewise, aspiring brighter future for next generations, the QF is working earnestly on developing the library's facilities and its capabilites to preserve this human heritage as well as promoting the knowledge.

Given a peculiar collection it possesses, the library was transferred to the government by Emiri decree in 2000, and in 2006 it was handed over to the QF management. When its building construction is complete in the Education City, the library's collection is planned to be housed in new localities from the present temporary premises.

The founder of the library, H.E. Shaikh Dr. Hasan Bin Mohamed Al-Thani, one among prominent historians and a cultural personality in the Arabian Peninsula, had intended to provide a data-base of historical reference on Qatar collected from travelers and explorers who visited the region. His plan was later expanded to comprise all rare historical materials related to the Arab and Islamic world. He has been able, in a period of 20 years, to collect about 85,000 titles in different subjects which some date back 15th century, the discovery of printing in Europe.

Consisting of books, manuscripts, periodicals, maps, scientific instruments, and earliest printed materials in Arabic and foreign languages, undoubtedly, the collection represents treasures in each subject of the library.

Mohammed Hammam Fikri

Foreword

Celebrating the human artistic spirit along with Man's ability to stretch its physical performance to its ultimate limits is the mantra behind holding a pool of exhibitions on museum artifacts in parallel with the 15th Asian Games Doha 2006.

Hosted by Doha, the games are designed to reflect the unmistakable dual character of Qatar, a country driven by a progressive vision that strongly embraces the colors and patterns of our traditional culture. H.H. Sheikh Hamad Bin Khalifa Al Thani, the Emir of the State of Qatar, has been and remains the architect of this vision and the initiator of the various achievements embodying that vision across all fields of economic, social, and cultural endeavors in the country.

Showcasing our perennial heritage and human history - ranging from Islamic art, coins, weaponry, traditional costumes, historical photographs and cameras, modern art, unique jewelry, to life like dinosaur and exhibits of real fossil discoveries - adds a unique flavor to one of the most prestigious sports event in the world.

These exhibitions, organized by Qatar Museums Authority (QMA), almost a year after its establishment, feature a collection of artifacts and pieces, each of which carries an artistic imprint of specific eras of human history. Over the next few years, QMA will set up a number of novel and original museums that will function as hubs of knowledge acquisition and educational entertainment.

No doubt, these exhibitions will contribute as much as the games themselves to boosting the spirit of togetherness, mutual tolerance and cultural dialogue we all aspire to build and enhance for existing and rising generations.

Sheikha Al Mayassa Bint Hamad Al Thani
Chairperson Qatar Museums Authority



VOYAGE
LEVANT
Guerras de
XáAbbas
1611
MASDEU
Y
TRAGGIA
Historia Arabes en España
R.3.
Avicenna
Liber Canonis
Avicenn
de
Anima
De Conquest of Jerusalem
MESUE



His Highness Sheikh Hamad Bin Khalifa Al-Thani
Emir of the State of Qatar



His Highness Sheikh Tamim Bin Hamad Al-Thani
Heir Apparent

Legal Deposit number: 2006-609
ISBN: 99921-61-07-8

The Heritage Library

Treasures of Islamic and Arabic Heritage

مؤسسة قطر
Qatar Foundation
للتربية والعلوم وتنمية المجتمع
for education, science and community development

The Heritage Library

Treasures of Islamic and Arabic Heritage



15TH ASIAN GAMES DOHA 2006

هيئة متاحف قطر
QATAR MUSEUMS AUTHORITY